



YFM660RS

**APPLICABLE UNITS
(VEHICLE IDENTIFICATION
NUMBER)**

For CDN and Oceania
From JY4AM01Y34C054974

For Europe
From *JY4AM01W030019192*

**UNITÉS CONCERNÉES
(NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU VÉHICULE)**

Canada et Océanie
À partir de JY4AM01Y34C054974

Europe
À partir de *JY4AM01W030019192*

ASSEMBLY MANUAL MANUEL DE MONTAGE

FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the correct assembly of this Yamaha machine prior to delivery to the customer. Since some external parts of the machine have been removed at the Yamaha factory for the convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the assembled machine should be thoroughly cleaned, checked, and adjusted prior to delivery to the customer.

NOTICE

The service specifications given in this assembly manual are based on the model as manufactured. Modifications and significant changes in specifications and/or procedures will be forwarded to authorized Yamaha dealers.

The procedures below are described in the order that the procedures are carried out correctly and completely. Failure to do so can result in poor performance and possible harm to the machine and/or rider.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

⚠ WARNING

Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the machine operator, a bystander, or a person checking or repairing the machine.

CAUTION:

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine.

NOTE:

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

YFM660RS
ASSEMBLY MANUAL
 ©2003 by Yamaha Motor Co., Ltd.
 First Edition, October 2003
 All rights reserved.
 Any reproduction or unauthorized use
 without the written permission of
 Yamaha Motor Co., Ltd.
 is expressly prohibited.
 Printed in the Netherlands

AVANT-PROPOS

Ce Manuel de montage contient les instructions nécessaires au montage en bonne et due forme de ce véhicule Yamaha avant sa livraison au client. Certaines pièces du véhicule ayant été déposées à l'usine Yamaha pour plus de commodité lors du transport, celles-ci doivent être remontées par le concessionnaire Yamaha. Prendre note qu'après son montage, il sera nécessaire de nettoyer, contrôler et régler minutieusement le véhicule avant de le livrer au client.

AVERTISSEMENT

Les données techniques présentées dans ce manuel sont celles déterminées au début de la production de ce modèle. Les modifications et les changements importants des caractéristiques ou des procédés seront notifiés à tous les concessionnaires Yamaha.

Il convient de suivre les procédés expliqués dans ce manuel dans l'ordre donné afin d'assurer un remontage correct et complet du véhicule. Le non-respect de cette consigne risque de compromettre les performances du véhicule, mais aussi d'être la cause de dommages matériels et corporels.

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions sous un AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'une personne se trouvant à proximité ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

ATTENTION:

Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

YFM660RS
MANUEL DE MONTAGE
 © 2003 par la Yamaha Motor Co., Ltd.
 Première édition, octobre 2003
 Tous droits réservés
 Toute reproduction ou utilisation
 sans la permission écrite
 de Yamaha Motor Co., Ltd.
 est formellement interdite.
 Imprimé aux Pays-Bas

SYMBOLS USED IN THE ASSEMBLY MANUAL


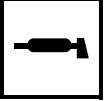




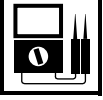







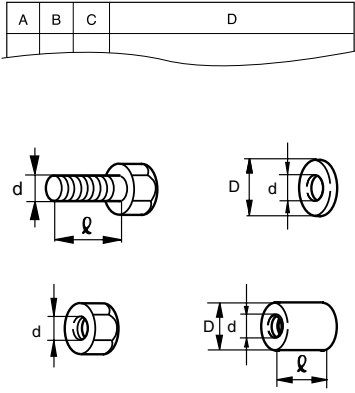
In order to simplify descriptions in this assembly manual, the following symbols are used:

- (1): Filling fluid
 (2): Lubricant
 (3): Special tool
 (4): Tightening torque
 (5): Wear limit, clearance
 (6): Engine speed
 (7): Electrical data
 (8): Coat with lithium-soap-based grease.
 (9): Tighten to 10 Nm.
 (10 Nm = 1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)
 (10): Towards the front of the machine
 (11): Clearance required
 (12): Install so that the arrow mark faces upward.
 (13): Apply motor oil.
 (14): Made of rubber or plastics
 (15):
- A: Ref. No. (indicating the order of operations.)
 B: Place where parts are held
 (1): Refer to "PARTS LOCATION".
 V: Stored in plastic bag
 C: Stored in carton box
 S: Fixed inside the steel frame and/or contained in the Styrofoam tray (upper or lower)
 *: Temporarily installed or secured
- Example:
 (1)-V
 (1) signifies the location of the parts and V signifies that the part is stored in a plastic bag.
- C: Quantity of parts per machine
 D: Size or material of parts
 d/D: Diameter of part
 ℓ: Length of part
 e.g., 5 (0.2) = 5 mm (0.2 in)

SYMBOLS UTILISÉS DANS LE MANUEL DE MONTAGE

Les symboles suivants ont été adoptés en vue de simplifier les explications.

- (1): Liquide de remplissage
 (2): Lubrifiant
 (3): Outil spécial
 (4): Couple de serrage
 (5): Limite d'usure, jeu
 (6): Régime du moteur
 (7): Données électriques
 (8): Enduire de graisse à base de savon au lithium.
 (9): Serrer à 10 Nm.
 (10 Nm = 1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)
 (10): Vers l'avant du véhicule
 (11): Jeu requis
 (12): Monter de sorte que la flèche soit dirigée vers le haut.
 (13): Enduire d'huile moteur.
 (14): Pièce en caoutchouc ou en plastique
 (15):
- A: N° d'étape (indiquant l'ordre de travail)
 B: Endroit où sont conservées les pièces
 (1): Se reporter à "EMPLACEMENT DES PIÈCES".
 V: Dans sac en plastique
 C: Dans boîte en carton
 S: Attaché côté intérieur du cadre en acier et/ou situé dans les bacs en mousse supérieur ou inférieur.
 *: Monté ou attaché de façon provisoire
- Exemple:
 (1)-V
 (1) représente l'emplacement des éléments et V signifie que la pièce est emballée dans un sac en plastique.
- C: Quantité de pièces par véhicule
 D: Taille ou matériau des pièces
 d/D: Diamètre de la pièce
 ℓ: Longueur de pièce
 p. ex.: 5 (0,2) = 5 mm (0,2 in)

(1) 	(2) 
(3) 	(4) 
(5) 	(6) 
(7) 	(8) 
(9) 	(10) 
(11) 	(12) 
(13) 	(14) 
(15) 	

PREPARATION

To assemble the machine correctly, supplies (e.g. oils, greases, and shop rags) and sufficient working space are required.

Workshop

The workshop where the machine is assembled should be clean, spacious, and have a level floor.

Self-protection

Protect your eyes with suitable safety glasses or goggles when using compressed air, when grinding or when doing any operation which may cause particles to fly off.

Protect hands and feet by wearing safety gloves and shoes.

PRÉPARATIFS

Certaines fournitures (ex.: huiles, graisses et essuyeurs) et un espace de travail suffisamment spacieux sont indispensables pour monter correctement le véhicule.

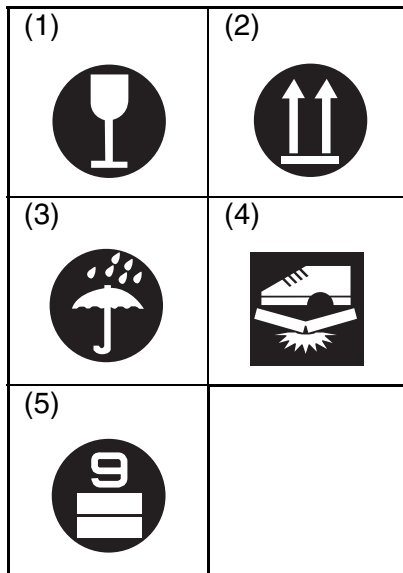
Atelier

Monter le véhicule dans un endroit propre et spacieux et dont le sol est plane.

Sécurité

Se protéger les yeux avec des lunettes de protection lors de l'utilisation d'air comprimé, lors de meulages ou lors de tout travail entraînant la projection de particules.

Se protéger les mains et les pieds en portant des gants et de bonnes chaussures.

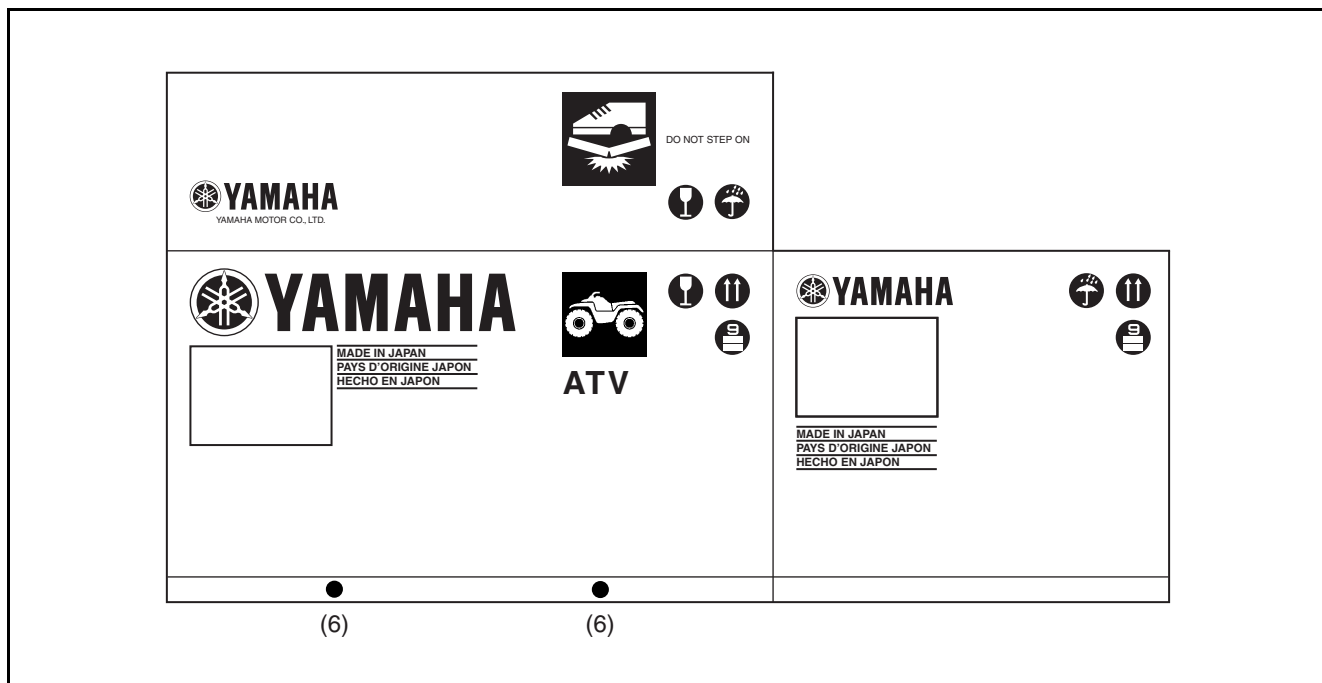


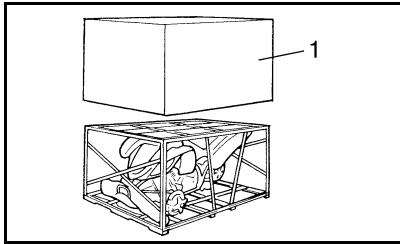
SYMBOLS USED ON CRATE CARTON

- (1) Contents of the transport package are fragile, therefore the package must be handled with care.
- (2) Indicates correct upright position of the transport package.
- (3) Transport package must be kept away from rain.
- (4) Do not step anywhere on this carton box.
- (5) Up to 9 of the transport packages can be piled up.
- (6) Yellow labels
Lift arm insertion positions
If the forklift arms cannot be inserted under the transport package in alignment with the two yellow labels, adjust the arms so that they are positioned evenly in relation to these marks while taking care not to damage the package contents.

SYMBOLS FIGURANT SUR LE CARTON D'EMBALLAGE

- (1) Le contenu de cet emballage est fragile; par conséquent, il convient de le manipuler avec soin.
- (2) Indique la position droite correcte de l'emballage.
- (3) Conserver l'emballage à l'abri de la pluie.
- (4) Ne pas marcher ou reposer le pied sur une partie quelconque de la boîte en carton.
- (5) Jusqu'à 9 emballages peuvent être empilés.
- (6) Étiquettes jaunes
Point d'engagement des fourches de chariot élévateur
S'il est impossible d'aligner les fourches du chariot élévateur sur les étiquettes jaunes figurant sur la caisse, il faut veiller à les placer de sorte à ce que la distance entre celles-ci et les étiquettes soit égale de part et d'autre et de sorte à ne pas abîmer le contenu.

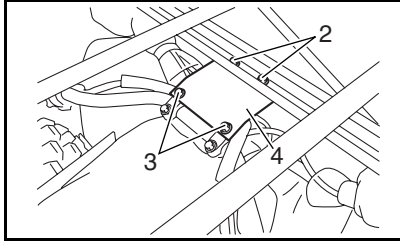




EBA00008

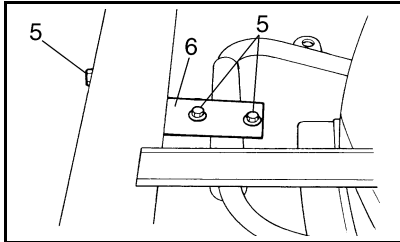
UNPACKING

1. Remove the frame cover (1).

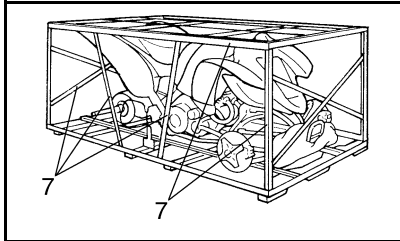


2. Remove the bolts (2), bolts (3), bracket (4) and washers (handlebar holder).

NOTE: _____
Use the bolts (3) during installation.

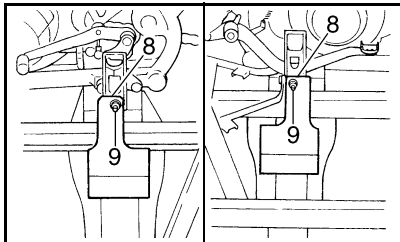


3. Remove the bolts (5) and bracket (6) (rear bumper).

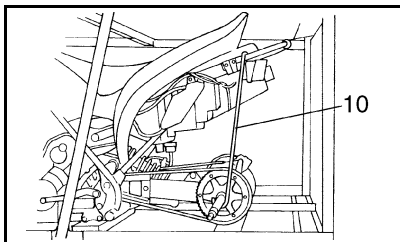


4. Remove the packing frame (7).

NOTE: _____
Remove the bolts while holding the frame.

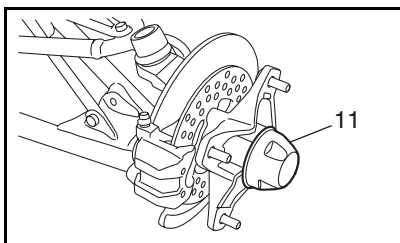


5. Remove the bolts (8) and nuts (9) (left and right footrests).



6. Remove the hook (10) (swingarm).

CAUTION: _____
The hook is for crating purposes only.
Remove and discard the hook.



7. Remove the caps (11) (left and right front wheel hubs).

CAUTION: _____
The caps are for crating purposes only.
Remove and discard the caps.

FBA00008

DÉBALLAGE

1. Retirer le carton du cadre (1).

2. Déposer les vis (2), les vis (3), le support (4) et les rondelles (demi-palier de guidon).

N.B.: _____
Garder les vis (3) pour le montage.

3. Déposer les vis (5) et le support (6) (pare-chocs arrière).

4. Déposer le cadre (7).

N.B.: _____
Veiller à soutenir le cadre pendant la dépose des vis.

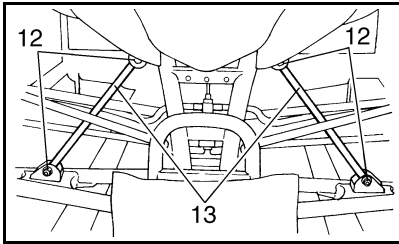
5. Déposer les vis (8) et les écrous (9) (repose-pieds gauche et droit).

6. Retirer le crochet (10) (bras oscillant).

ATTENTION: _____
Le crochet est destiné exclusivement au transport.
Jeter le crochet après l'avoir déposé.

7. Déposer les chapeaux (11) (moyeu des roues avant gauche et droite).

ATTENTION: _____
Les chapeaux sont destinés exclusivement au transport.
Jeter les chapeaux après les avoir déposés.



8. Remove the nuts (12) and stays (13) (left and right front shock absorbers).

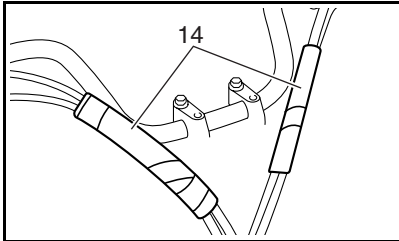
CAUTION: _____

The nuts and stays are for crating purposes only. Remove and discard the nuts and stays.

8. Déposer les écrous (12) et les supports (13) (amortisseurs avant gauche et droit).

ATTENTION: _____

Les écrous et les supports sont destinés exclusivement au transport. Jeter les écrous et supports après les avoir déposés.



9. Remove the tubes (14).

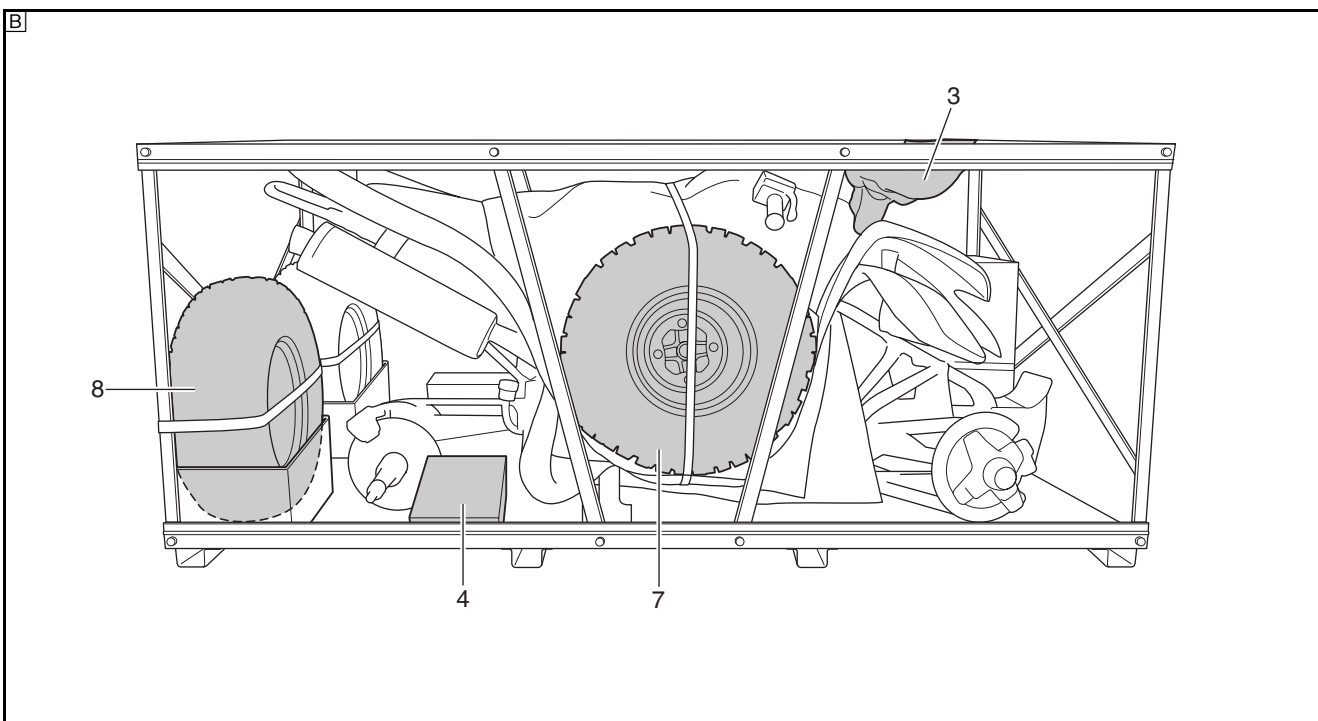
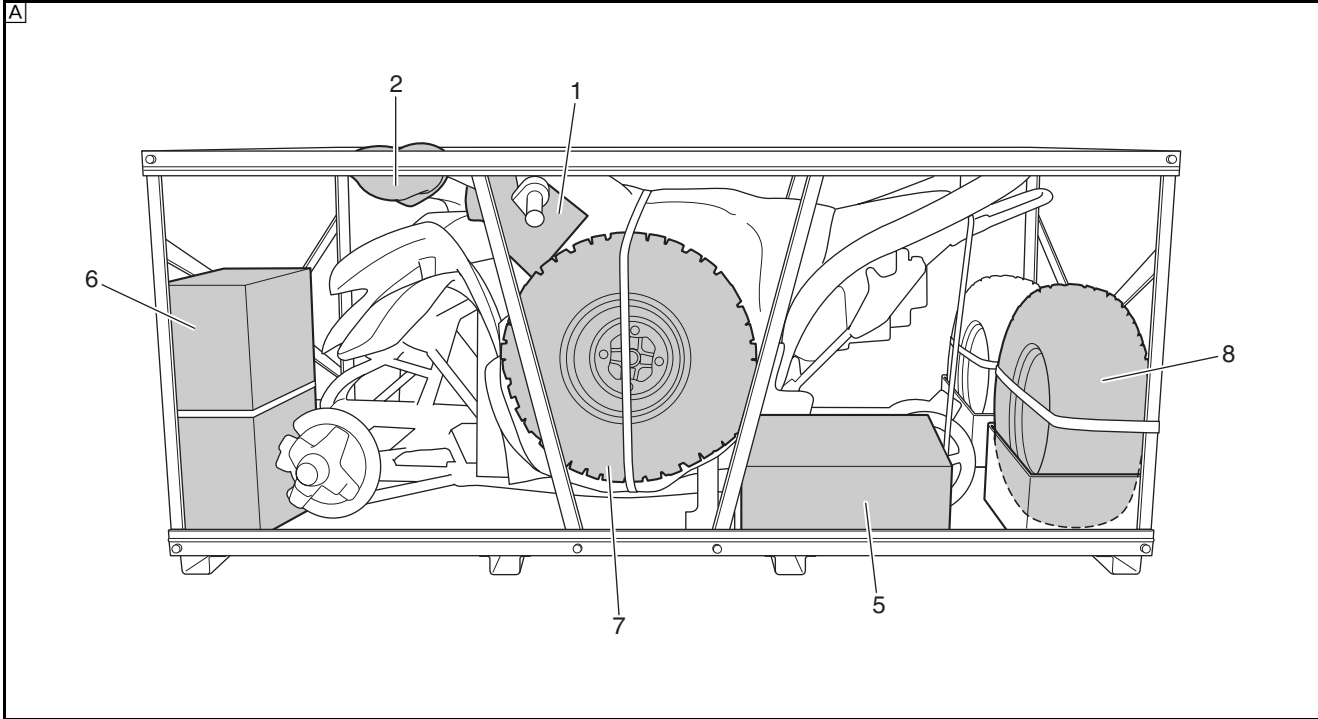
9. Retirer les tubes (14).

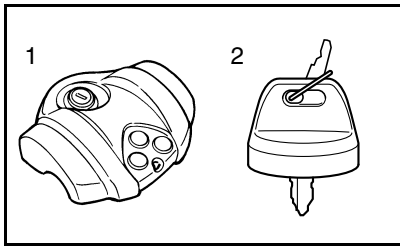
PARTS LOCATION

- (1) Bubble wrap pack 1
- (2) Bubble wrap pack 2
- (3) Bubble wrap pack 3
- (4) Carton box 1
- (5) Carton box 2
- (6) Carton box 3
- (7) Rear wheels
- (8) Front wheels
- (A) Left view
- (B) Right view

EMPLACEMENT DES PIÈCES

- (1) Emballage de film à bulles 1
- (2) Emballage de film à bulles 2
- (3) Emballage de film à bulles 3
- (4) Boîte en carton 1
- (5) Boîte en carton 2
- (6) Boîte en carton 3
- (7) Roues arrière
- (8) Roues avant
- (A) Vue gauche
- (B) Vue droite



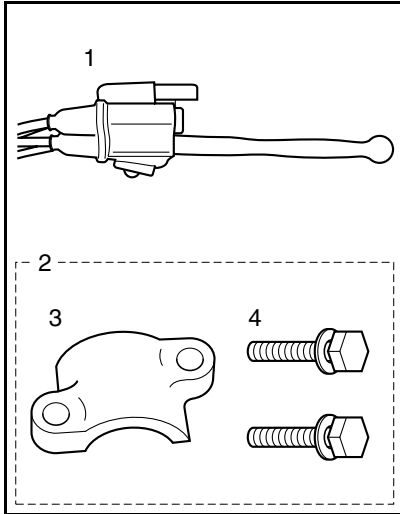


(1) Bubble wrap pack 1

1. Handlebar cover
2. Main switch key

(1) Emballage de film à bulles 1

1. Cache de guidon
2. Clé de contact

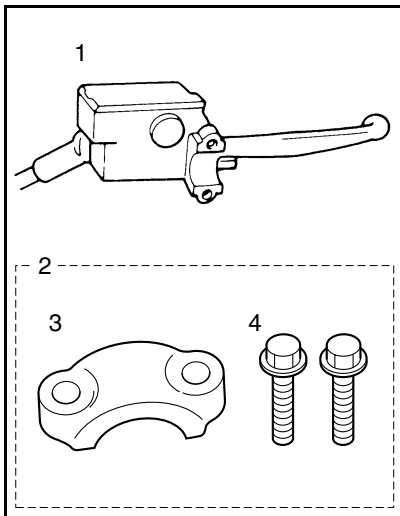


(2) Bubble wrap pack 2

1. Clutch and parking brake lever assembly
2. Plastic bag
3. Bracket (clutch and parking brake lever assembly)
4. Bolts with washers (clutch and parking brake lever assembly) [d = 6 (0.24), ℓ = 25 (0.98)]

(2) Emballage de film à bulles 2

1. Combiné levier d'embrayage et frein de stationnement
2. Sac en plastique
3. Support (combiné levier d'embrayage et frein de stationnement)
4. Vis et rondelles (combiné levier d'embrayage et frein de stationnement) [d = 6 (0,24), ℓ = 25 (0,98)]

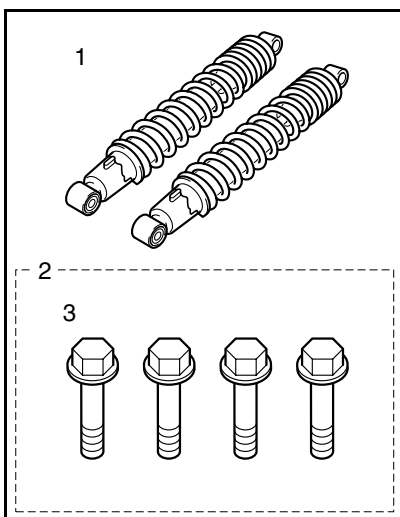


(3) Bubble wrap pack 3

1. Front brake master cylinder
2. Plastic bag
3. Bracket (front brake master cylinder)
4. Flange bolts (front brake master cylinder) [d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)]

(3) Emballage de film à bulles 3

1. Maître-cylindre de frein avant
2. Sac en plastique
3. Demi-palier (maître-cylindre de frein avant)
4. Vis à collerette (maître-cylindre de frein avant) [d = 6 (0,24), ℓ = 22 (0,87)]

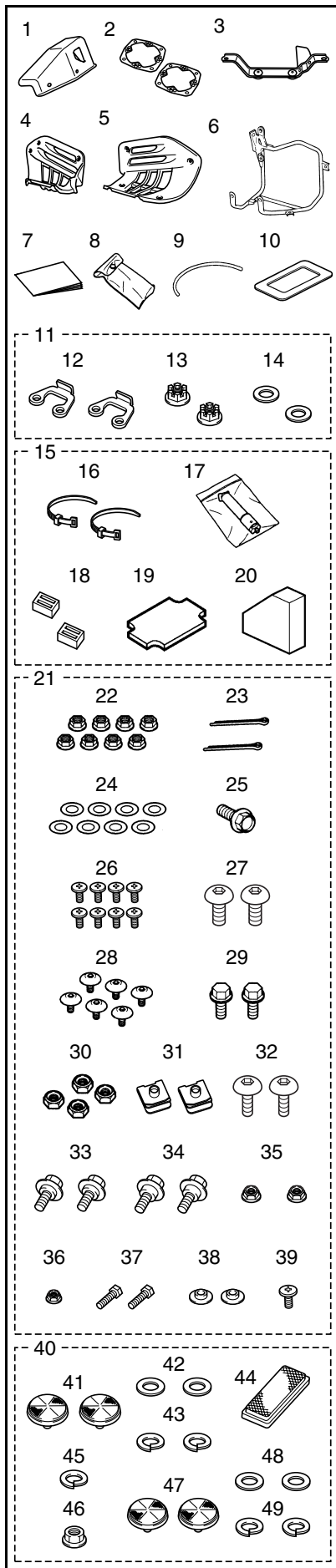


(4) Carton box 1

1. Front shock absorbers
2. Plastic bag
3. Flange bolts (front shock absorbers) [d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)]

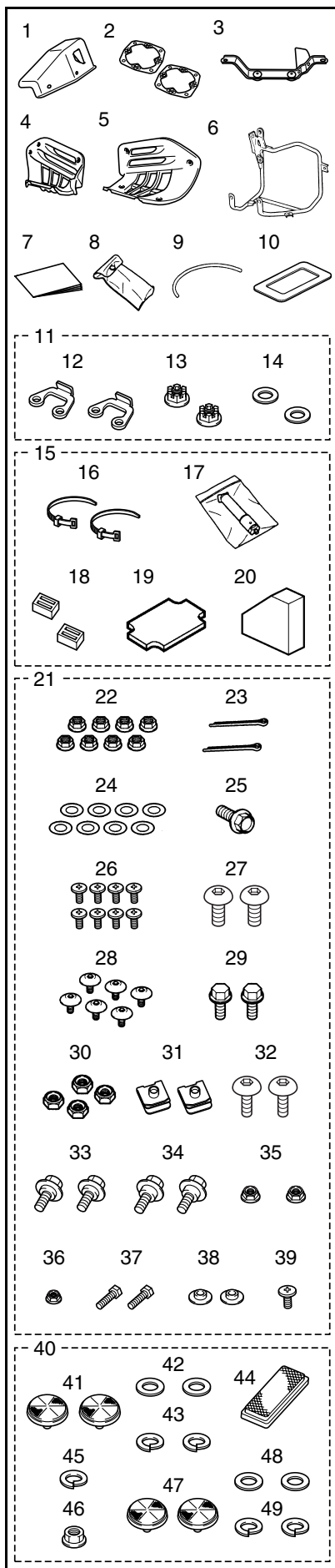
(4) Boîte en carton 1

1. Amortisseurs avant
2. Sac en plastique
3. Vis à collerette (amortisseurs avant) [d = 10 (0,39), ℓ = 48 (1,89)]



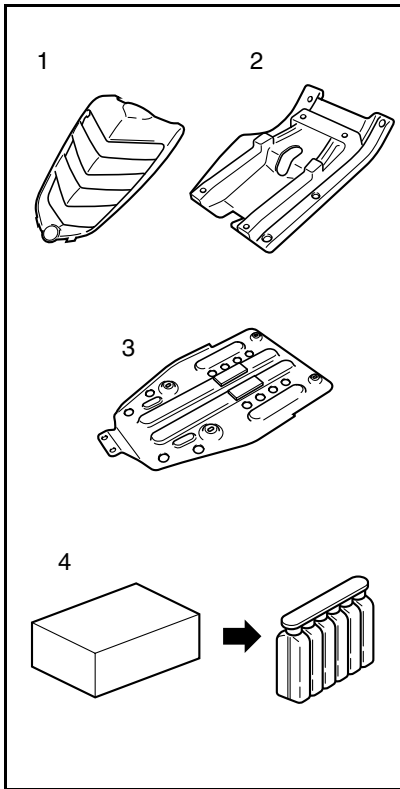
(5) Carton box 2

1. Brake fluid reservoir cover
2. Front brake disc guards
3. Battery holding bracket and terminal cover assembly
4. Right foot protector
5. Left foot protector
6. Left foot protector bracket
7. Owner's manual
8. Owner's tool kit
9. Fuel tank breather hose
10. Battery seat
11. Plastic bag
12. Handlebar cover brackets
13. Axle nuts (rear wheels) [d = 14 (0.55)]
14. Washers (rear wheels) [d = 14 (0.55), D = 33 (1.30)]
15. Plastic bag
16. Plastic bands (handlebar)
17. Low-pressure air gauge
18. Dampers (handlebar cover)
19. Damper (owner's tool kit)
20. Battery stopper
21. Plastic bag
22. Flange nuts (front wheels) [d = 10 (0.39)]
23. Cotter pins (rear wheels)
24. Washers (front wheels) [d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)]
25. Flange bolt (left foot protector bracket) [d = 8 (0.31), ℓ = 12 (0.47)]
26. Screws (left and right foot protectors) [d = 5 (0.20), ℓ = 12 (0.47)]
27. Hexagon socket bolts (left foot protector bracket) [d = 8 (0.31), ℓ = 16 (0.63)]
28. Hexagon socket bolts (engine skid plate) [d = 6 (0.24), ℓ = 13 (0.51)]
29. Flange bolts (battery holding bracket and terminal cover assembly) [d = 6 (0.24), ℓ = 12 (0.47)]
30. Self-locking nuts (front shock absorbers) [d = 10 (0.39)]
31. Spring nuts (front panel)
32. Hexagon socket bolts (front panel) [d = 5 (0.20), ℓ = 12 (0.47)]
33. Flange bolts (brake fluid reservoir cover) [d = 6 (0.24), ℓ = 17 (0.67)]
34. Flange bolts (swingarm skid plate) [d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)]
35. Self-locking nuts (left foot protector bracket) [d = 8 (0.31)]
36. Self-locking nut (left foot protector bracket) [d = 6 (0.24)]
37. Bolts (swingarm skid plate) [d = 8 (0.31), ℓ = 20 (0.79)]
38. Collars (swingarm skid plate) [d = 8 (0.31), D = 26 (1.02)]
39. Screw (left foot protector bracket) [d = 6 (0.24), ℓ = 18 (0.71)]
40. Plastic bag (For CDN and Europe)
41. Rear reflectors (ø60 mm)
42. Washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 10 (0.39)]
43. Spring washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)]
44. Rear reflector
45. Spring washer (rear reflector) [d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)]
46. Nut (rear reflector) [d = 5 (0.20)]
47. Front reflectors (ø47 mm)
48. Washers (front reflectors) [d = 5 (0.20), D = 10 (0.39)]
49. Spring washers (front reflectors) [d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)]



(5) Boîte en carton 2

1. Cache du réservoir du liquide de frein
2. Protège-disques de frein avant
3. Support de fixation et cache de borne de batterie
4. Protège-jambe droit
5. Protège-jambe gauche
6. Support de protège-jambe gauche
7. Manuel du propriétaire
8. Trousse de réparation
9. Durite de mise à l'air de réservoir de carburant
10. Siège de la batterie
11. Sac en plastique
12. Fixations de cache de guidon
13. Écrous d'essieu (roues arrière)
[d = 14 (0,55)]
14. Rondelles (roues arrière)
[d = 14 (0,55), D = 33 (1,30)]
15. Sac en plastique
16. Colliers réutilisables (guidon)
17. Manomètre basse pression
18. Amortisseurs (cache de guidon)
19. Amortisseur (trousse de réparation)
20. Butée de la batterie
21. Sac en plastique
22. Écrous à collerette (roues avant)
[d = 10 (0,39)]
23. Goupilles fendues (roues arrière)
24. Rondelles (roues avant)
[d = 10 (0,39), D = 22 (0,87)]
25. Vis à collerette (support de protège-jambe gauche) [d = 8 (0,31), ℓ = 12 (0,47)]
26. Vis (protège-jambes gauche et droit)
[d = 5 (0,20), ℓ = 12 (0,47)]
27. Vis à tête hexagonale à pans creux (support de protège-jambe gauche)
[d = 8 (0,31), ℓ = 16 (0,63)]
28. Vis à tête hexagonale à pans creux (plaque de protection du moteur)
[d = 6 (0,24), ℓ = 13 (0,51)]
29. Vis à collerette (support de fixation et cache de borne de batterie)
[d = 6 (0,24), ℓ = 12 (0,47)]
30. Écrous autobloquants (amortisseurs avant)
[d = 10 (0,39)]
31. Écrous à ressort (cache avant)
32. Vis à tête hexagonale à pans creux (cache avant)
[d = 5 (0,20), ℓ = 12 (0,47)]
33. Vis à collerette (cache du réservoir du liquide de frein)
[d = 6 (0,24), ℓ = 17 (0,67)]
34. Vis à collerette (plaque de protection de bras oscillant)
[d = 6 (0,24), ℓ = 16 (0,63)]
35. Écrous autobloquants (support de protège-jambe gauche) [d = 8 (0,31)]
36. Écrou autobloquant (support de protège-jambe gauche) [d = 6 (0,24)]
37. Vis (plaque de protection de bras oscillant)
[d = 8 (0,31), ℓ = 20 (0,79)]
38. Entretoises épaulées (plaque de protection de bras oscillant)
[d = 8 (0,31), D = 26 (1,02)]
39. Vis (support de protège-jambe gauche)
[d = 6 (0,24), ℓ = 18 (0,71)]
40. Sac en plastique (Canada et Europe)
41. Catadioptrés arrière (ø 60 mm)
42. Rondelles (catadioptrés arrière)
[d = 5 (0,20), D = 10 (0,39)]
43. Rondelles à ressort (catadioptrés arrière)
[d = 5 (0,20), D = 9 (0,35)]
44. Catadioptré arrière
45. Rondelle à ressort (catadioptré arrière)
[d = 5 (0,20), D = 9 (0,35)]
46. Écrous (catadioptrés arrière) [d = 5 (0,20)]
47. Catadioptrés avant (ø 47 mm)
48. Rondelles (catadioptrés avant)
[d = 5 (0,20), D = 10 (0,39)]
49. Rondelles à ressort (catadioptrés avant)
[d = 5 (0,20), D = 9 (0,35)]

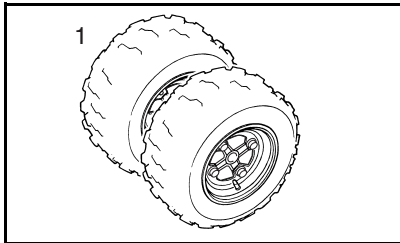


(6) Carton box 3

1. Front panel
2. Swingarm skid plate
3. Engine skid plate
4. Electrolyte

(6) Boîte en carton 3

1. Cache avant
2. Plaque de protection du bras oscillant
3. Plaque de protection du moteur
4. Électrolyte

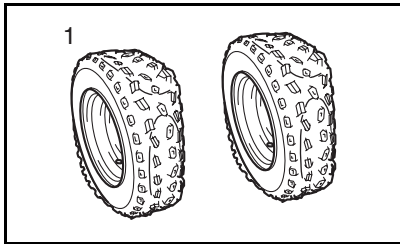


(7) Rear wheels

1. Rear wheels

(7) Roues arrière

1. Roues arrière



(8) Front wheels

1. Front wheels

(8) Roues avant

1. Roues avant

YFM660RS

SETUP AND PREDELIVERY CHECKLIST

NOTE:

Check the following items again after setup and predelivery service have been completed.

A: INSTALLATION OF THE PARTS INCLUDED IN THE CRATE	
<input type="checkbox"/> Front shock absorbers	<input type="checkbox"/> Swingarm skid plate
<input type="checkbox"/> Front wheels	<input type="checkbox"/> Engine skid plate
<input type="checkbox"/> Rear wheels	<input type="checkbox"/> Front panel
<input type="checkbox"/> Handlebar	<input type="checkbox"/> Battery
<input type="checkbox"/> Front brake master cylinder	<input type="checkbox"/> Owner's tool kit
<input type="checkbox"/> Clutch and parking brake lever assembly	<input type="checkbox"/> Owner's manual
<input type="checkbox"/> Cable ties (handlebar)	<input type="checkbox"/> Seat
<input type="checkbox"/> Handlebar cover	<input type="checkbox"/> Front reflectors (for CDN and Europe)
<input type="checkbox"/> Left foot protector bracket	<input type="checkbox"/> Rear reflectors (for CDN)
<input type="checkbox"/> Foot protectors	<input type="checkbox"/> Rear reflectors (for Europe)
<input type="checkbox"/> Brake fluid reservoir cover	
B: TIGHTENING TORQUE OF EACH PART	
<input type="checkbox"/> Front shock absorber and frame	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Front shock absorber and front arm (lower)	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Front wheel and front wheel hub	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Rear axle and rear wheel hub	120 Nm (12.0 m · kg, 85 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Steering stem and handlebar holder	23 Nm (2.3 m · kg, 17 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Front brake master cylinder and bracket	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Left foot protector bracket and frame	26 Nm (2.6 m · kg, 19 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Left foot protector bracket and footrest	16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Left foot protector bracket and rear fender	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Brake fluid reservoir cover and bracket	11 Nm (1.1 m · kg, 8.0 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Swingarm skid plate and swingarm	16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Swingarm skid plate and swingarm	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Engine skid plate and frame	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Battery holding bracket and frame	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
C: ROUTING OF WIRE, CABLES, ETC.	
<input type="checkbox"/> Parking brake cable	<input type="checkbox"/> Handlebar switch lead
<input type="checkbox"/> Clutch cable	<input type="checkbox"/> Parking brake switch lead
<input type="checkbox"/> Starter cable	<input type="checkbox"/> Clutch switch lead
<input type="checkbox"/> Throttle cable	<input type="checkbox"/> Front brake light switch lead
<input type="checkbox"/> Front brake hose	<input type="checkbox"/> Fuel tank breather hose
<input type="checkbox"/> Positive battery lead	<input type="checkbox"/> Starter motor lead
<input type="checkbox"/> Negative battery lead	<input type="checkbox"/> Starter relay lead

D: ADJUSTMENTS

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Checking and charging the battery | <input type="checkbox"/> Adjusting the rear brake |
| <input type="checkbox"/> Checking the tire pressure | <input type="checkbox"/> Adjusting the rear brake light switch |
| <input type="checkbox"/> Draining the fuel | <input type="checkbox"/> Adjusting the parking brake |
| <input type="checkbox"/> Checking the engine oil level | <input type="checkbox"/> Checking the brake fluid level |
| <input type="checkbox"/> Checking the coolant level | <input type="checkbox"/> Bleeding the hydraulic brake system |
| <input type="checkbox"/> Adjusting the starter cable | <input type="checkbox"/> Adjusting the drive chain slack |
| <input type="checkbox"/> Adjusting the engine idling speed | <input type="checkbox"/> Adjusting the front shock absorbers |
| <input type="checkbox"/> Adjusting the throttle lever free play | <input type="checkbox"/> Adjusting the rear shock absorber |
| <input type="checkbox"/> Adjusting the clutch cable | <input type="checkbox"/> Adjusting the headlight beam |

E: FUNCTION AND PERFORMANCE

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Check the function of headlights and tail/brake light. | <input type="checkbox"/> Check the brake feeling. |
| <input type="checkbox"/> Check the function of indicator lights. | <input type="checkbox"/> Check engine for irregular noise. (Yes/No) |
| | <input type="checkbox"/> Check for exhaust leak. (Yes/No) |

F: ACCESSORIES, ETC. FOR DELIVERY

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Owner's manual | <input type="checkbox"/> Low-pressure air gauge |
| <input type="checkbox"/> Owner's tool kit | |

YFM660RS

LISTE DES MONTAGES, CONTRÔLES ET ENTRETIENS À EFFECTUER AVANT LA LIVRAISON

N.B.:

Vérifier une nouvelle fois les points suivants une fois le montage et l'entretien avant livraison effectués.

A: MONTAGE DES PIÈCES LIVRÉES DANS LA CAISSE	
<input type="checkbox"/> Amortisseurs avant <input type="checkbox"/> Roues avant <input type="checkbox"/> Roues arrière <input type="checkbox"/> Guidon <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein avant <input type="checkbox"/> Combiné levier d'embrayage et frein de stationnement <input type="checkbox"/> Attaches de câbles (guidon) <input type="checkbox"/> Cache de guidon <input type="checkbox"/> Support de protège-jambe gauche <input type="checkbox"/> Protège-jambes <input type="checkbox"/> Cache du réservoir du liquide de frein	<input type="checkbox"/> Plaque de protection du bras oscillant <input type="checkbox"/> Plaque de protection du moteur <input type="checkbox"/> Cache avant <input type="checkbox"/> Batterie <input type="checkbox"/> Trousse de réparation <input type="checkbox"/> Manuel du propriétaire <input type="checkbox"/> Selle <input type="checkbox"/> Catadioptrés avant (Canada et Europe) <input type="checkbox"/> Catadioptrés arrière (Canada) <input type="checkbox"/> Catadioptrés arrière (Europe)
B: COUPLE DE SERRAGE DES PIÈCES	
<input type="checkbox"/> Amortisseur avant et cadre <input type="checkbox"/> Amortisseur avant et triangle avant inférieur <input type="checkbox"/> Roue et moyeu de roue avant <input type="checkbox"/> Essieu arrière et moyeu de roue arrière <input type="checkbox"/> Colonne de direction et demi-palier de guidon <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein avant et demi-palier <input type="checkbox"/> Support de protège-jambe gauche et cadre <input type="checkbox"/> Support de protège-jambe gauche et repose-pied gauche <input type="checkbox"/> Support de protège-jambe gauche et garde-boue arrière <input type="checkbox"/> Cache du réservoir du liquide de frein et support <input type="checkbox"/> Plaque de protection de bras oscillant et bras oscillant <input type="checkbox"/> Plaque de protection de bras oscillant et bras oscillant <input type="checkbox"/> Plaque de protection du moteur et cadre <input type="checkbox"/> Support de batterie et cadre	45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 120 Nm (12,0 m · kg, 85 ft · lb) 23 Nm (2,3 m · kg, 17 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 26 Nm (2,6 m · kg, 19 ft · lb) 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 11 Nm (1,1 m · kg, 8,0 ft · lb) 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
C: CHEMINEMENT DES FILS, CÂBLES, ETC.	
<input type="checkbox"/> Câble du frein de stationnement <input type="checkbox"/> Câble d'embrayage <input type="checkbox"/> Câble de starter <input type="checkbox"/> Câble des gaz <input type="checkbox"/> Durite de frein avant <input type="checkbox"/> Câble positif de batterie <input type="checkbox"/> Câble négatif de batterie	<input type="checkbox"/> Fil de combiné de contacteurs au guidon <input type="checkbox"/> Fil de contacteur de frein de stationnement <input type="checkbox"/> Fil de contacteur d'embrayage <input type="checkbox"/> Fil du contacteur de feu stop sur frein avant <input type="checkbox"/> Durite de mise à l'air du réservoir de carburant <input type="checkbox"/> Fil du démarreur <input type="checkbox"/> Fil du relais de démarreur

D: RÉGLAGES

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Contrôle et chargement de la batterie | <input type="checkbox"/> Réglage du frein arrière |
| <input type="checkbox"/> Contrôle de la pression de gonflage des pneus | <input type="checkbox"/> Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière |
| <input type="checkbox"/> Vidange du carburant | <input type="checkbox"/> Réglage du frein de stationnement |
| <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau d'huile moteur | <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau du liquide de frein |
| <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau du liquide de refroidissement | <input type="checkbox"/> Purge du circuit des freins hydrauliques |
| <input type="checkbox"/> Réglage du câble de starter | <input type="checkbox"/> Réglage de la tension de la chaîne de transmission |
| <input type="checkbox"/> Réglage du régime de ralenti du moteur | <input type="checkbox"/> Réglage des amortisseurs avant |
| <input type="checkbox"/> Réglage de la garde du levier des gaz | <input type="checkbox"/> Réglage de l'amortisseur arrière |
| <input type="checkbox"/> Réglage du câble d'embrayage | <input type="checkbox"/> Réglage du faisceau des phares |

E: FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Contrôler le bon fonctionnement des phares et du feu arrière/stop. | <input type="checkbox"/> Contrôler la qualité du freinage. |
| <input type="checkbox"/> Contrôler le bon fonctionnement des témoins. | <input type="checkbox"/> Contrôler si le moteur produit des bruits anormaux. (oui/non) |
| | <input type="checkbox"/> Contrôler s'il y a des fuites à l'échappement. (oui/non) |

F: ACCESSOIRES, ETC. À LIVRER AU CLIENT

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Manuel du propriétaire | <input type="checkbox"/> Manomètre basse pression |
| <input type="checkbox"/> Trousse de réparation | |

SETUP PROCEDURES

NOTE:

- After opening the crate, place the machine on a suitable rack and follow the setup procedures.
- Before starting the setup, supply the specified tire pressure to the four wheels.

⚠ WARNING

This model is equipped with low pressure tires. Refer to "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

Perform the setup procedures in the order indicated by the numbers. Always follow the order as shown.

MONTAGES À EFFECTUER

N.B.:

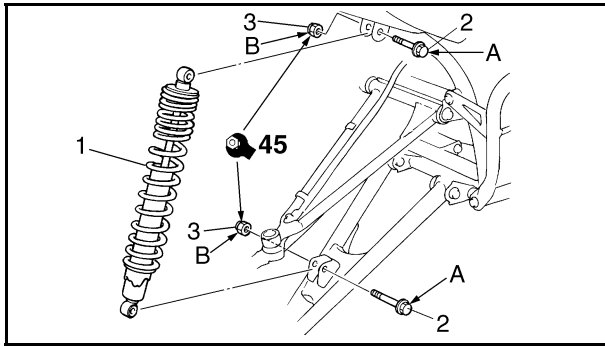
- Après avoir ouvert la caisse, placer le véhicule sur un support adéquat, puis procéder aux montages à effectuer.
- Avant le montage, il convient de gonfler les quatre pneus à la pression de gonflage spécifiée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce modèle est équipé de pneus à basse pression. Se reporter à "RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON".

Effectuer les montages dans l'ordre numérique donné. Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.






1	(4)-C	2	
2	(4)-V	4	d = 10 (0.39), $\ell = 48$ (1.89)
3	(5)-V	4	d = 10 (0.39)

EBA00028

1. FRONT SHOCK ABSORBERS


- A: Install the flange bolts from front to rear.
 B: Tighten the nuts to specification.

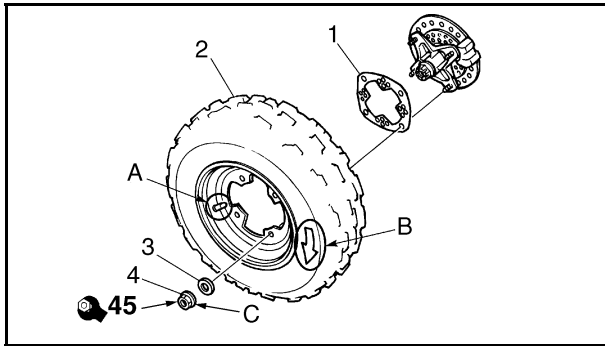
	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
---	--

FBA00028

1. AMORTISSEURS AVANT

- A: Monter les vis à collerette en montant d'abord les vis avant.
 B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
---	--




1	(5)-C	2	
2	(8)-S	2	
3	(5)-V	8	d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)
4	(5)-V	8	d = 10 (0.39)

EBA00033

2. FRONT WHEELS


- A: Install the wheels so that the air valves are facing out.
 B: The arrow mark on the tire must point toward the rotating direction of the wheel.
 C: Tighten the nuts to specification.

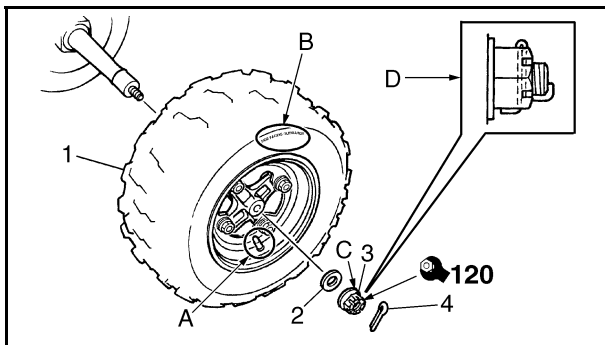
	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--

FBA00033

2. ROUES AVANT

- A: Monter les roues de sorte que les valves d'air soient dirigées vers soi.
 B: La flèche figurant sur le pneu doit pointer dans le sens de rotation de la roue.
 C: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
---	--




1	(7)-S	2	
2	(5)-V	2	d = 14 (0.55), D = 33 (1.30)
3	(5)-V	2	d = 14 (0.55)
4	(5)-V	2	

EBA00034

3. REAR WHEELS


- A: Install the wheels so that the air valves are facing out.
 B: The wording on the tire "SIDE FACING OUTWARDS" must be facing outwards.
 C: Tighten the nuts to specification.
 D: Bend the ends of the cotter pins.

	Nut 120 Nm (12.0 m · kg, 85 ft · lb)
---	--

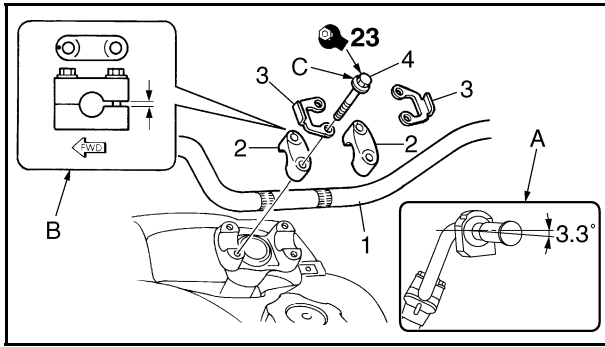
FBA00034

3. ROUES ARRIÈRE

- A: Monter les roues de sorte que les valves d'air soient dirigées vers soi.
 B: L'inscription "SIDE FACING OUTWARDS" ("côté dirigé vers l'extérieur") figurant sur le pneu doit être dirigée vers le côté extérieur.
 C: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 120 Nm (12,0 m · kg, 85 ft · lb)
---	--

- D: Replier l'extrémité des goupilles fendues.



1	★	1	
2	★	2	
3	(5)-V	2	
4	★	4	d = 8 (0.31), ℓ = 35 (1.38)


EBA00013

4. HANDLEBAR

- A: Install the handlebar within 3.3° from the horizontal line shown in the illustration.
- B: Install each handlebar holder with its punch mark facing forward.

CAUTION: _____
First tighten the bolts on the front side, and then tighten the bolts on the rear side.

- C: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 23 Nm (2.3 m · kg, 17 ft · lb)
---	---


FBA00013

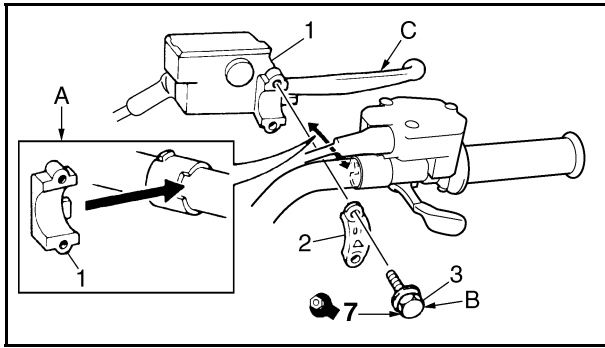
4. GUIDON

- A: Monter le guidon en veillant à ce que son inclinaison ne dévie pas de plus de 3,3° de la ligne horizontale illustrée.
- B: Monter les demi-paliers de guidon en dirigeant leur repère poinçonné vers l'avant.

ATTENTION: _____
Serrer d'abord la vis située à l'avant, puis serrer la vis située à l'arrière.

- C: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 23 Nm (2,3 m · kg, 17 ft · lb)
---	--




1	(3)-★	1	
2	(3)-V	1	
3	(3)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)

EBA00015

5. FRONT BRAKE MASTER CYLINDER

- A: Fit the master cylinder projection into the collar indent.
- B: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
--	---

- NOTE:** _____
- Make sure that the "UP" mark on the bracket is pointed upwards.
 - First tighten the bolt on the upper side of the master cylinder bracket, and then tighten the bolt on the lower side.


- C: Check the brake lever for smooth action.

⚠ WARNING _____
Proper hose routing is essential to assure safe machine operation. Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00015

5. MAÎTRE-CYLINDRE DE FREIN AVANT

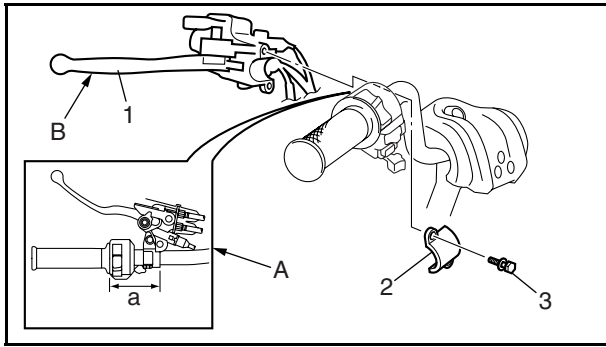
- A: Aligner la saillie du maître-cylindre dans l'encoche de l'entretoise.
- B: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
--	--

- N.B.:** _____
- S'assurer que le repère "UP" du demi-palier soit dirigé vers le haut.
 - Serrer d'abord la vis supérieure du demi-palier de maître-cylindre, puis serrer la vis inférieure.

- C: Contrôler le bon fonctionnement du levier de frein.

⚠ AVERTISSEMENT _____
Un cheminement correct des durites est indispensable au bon fonctionnement du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(2)-★	1	
2	(2)-V	1	
3	(2)-V	2	d = 6 (0.24), l = 25 (0.98)

EBA00024

6. CLUTCH AND PARKING BRAKE LEVER ASSEMBLY

A: Install the clutch and parking brake lever assembly as shown.

(a) 80 mm (3.15 in)

B: Check the clutch lever for smooth operation.

⚠ WARNING

Proper cable routing is essential to assure safe machine operation. Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00024

6. COMBINÉ LEVIER D'EMBRAYAGE ET FREIN DE STATIONNEMENT

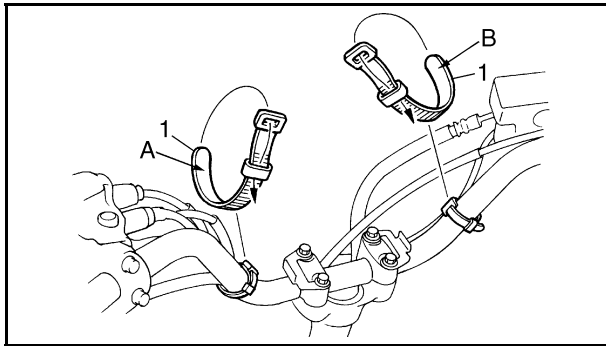
A: Monter le combiné levier d'embrayage et frein de stationnement comme illustré.

(a) 80 mm (3,15 in)

B: Contrôler le bon fonctionnement du levier d'embrayage.

⚠ AVERTISSEMENT

Le cheminement correct des câbles est indispensable à la sécurité du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(5)-V	2	
---	-------	---	--

EBA00025

7. CABLE TIES (HANDLEBAR)

A: Clamp the handlebar switch lead, parking brake lead and clutch switch lead.

B: Clamp the front brake light switch lead.

NOTE:

Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00025

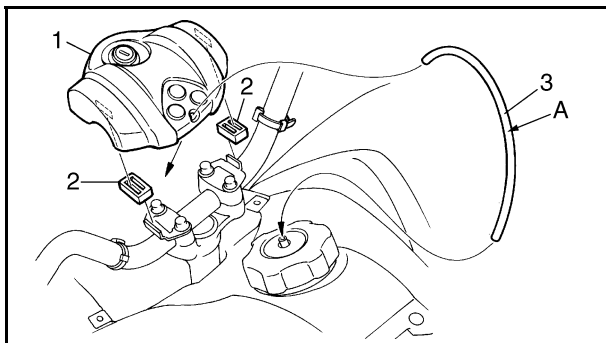
7. ATTACHES DE CÂBLES (GUIDON)

A: Brider le fil du combiné de contacteurs, le fil du contacteur de frein de stationnement et le fil du contacteur d'embrayage.

B: Brider le fil du contacteur de feu stop sur frein avant.

N.B.:

Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(1)-★	1	
2	(5)-V	2	
3	(5)-C	1	

EBA00026

8. HANDLEBAR COVER

A: Pass the fuel tank breather hose through the hole on the handlebar cover.

NOTE:

Refer to "CABLE ROUTING".

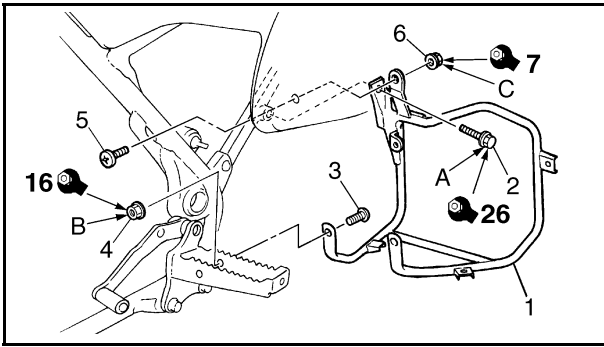
FBA00026

8. CACHE DU GUIDON

A: Faire passer la durite de mise à l'air du réservoir de carburant par l'orifice du cache du guidon.

N.B.:

Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".




1	(5)-C	1	
2	(5)-V	1	d = 8 (0.31), ℓ = 12 (0.47)
3	(5)-V	2	d = 8 (0.31), ℓ = 16 (0.63)
4	(5)-V	2	d = 8 (0.31)
5	(5)-V	1	d = 6 (0.24), ℓ = 18 (0.71)
6	(5)-V	1	d = 6 (0.24)


EBA00035

9. LEFT FOOT PROTECTOR BRACKET


A: Tighten the bolt to specification.

	Bolt 26 Nm (2.6 m · kg, 19 ft · lb)
---	---

B: Tighten the nuts to specification.

	Nut 16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
---	--


C: Tighten the nut to specification.

	Nut 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	--


FBA00035

9. SUPPORT DE PROTÈGE-JAMBE GAUCHE


A: Serrer la vis au couple spécifié.

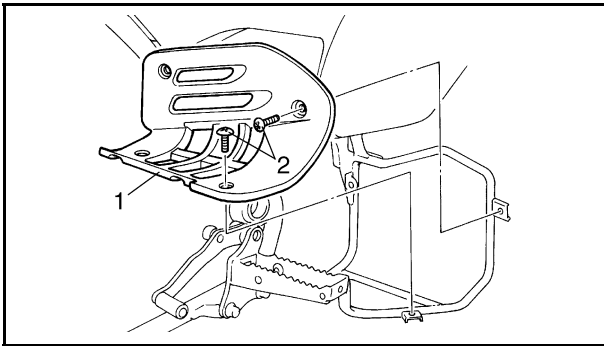
	Vis 26 Nm (2,6 m · kg, 19 ft · lb)
---	--

B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
---	--

C: Serrer l'écrou au couple spécifié.

	Écrou 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--



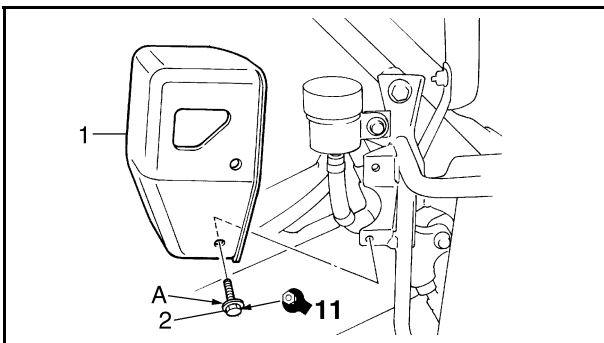
1	(5)-C	2	
2	(5)-V	8	d = 5 (0.20), ℓ = 12 (0.47)

EBA00037

10. FOOT PROTECTORS

FBA00037


10. PROTÈGE-JAMBES



1	(5)-C	1	
2	(5)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 17 (0.67)


11. BRAKE FLUID RESERVOIR COVER

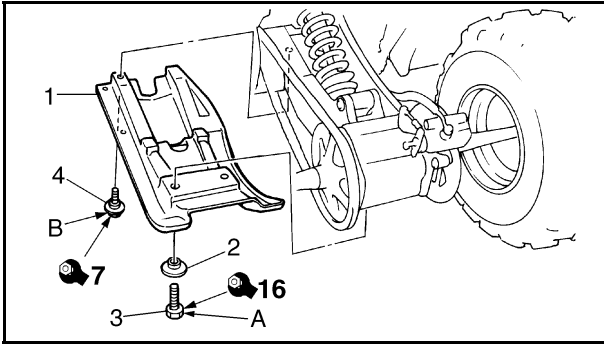
A: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 11 Nm (1.1 m · kg, 8.0 ft · lb)
---	--

11. CACHE DU RÉSERVOIR DU LIQUIDE DE FREIN

A: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 11 Nm (1,1 m · kg, 8,0 ft · lb)
---	---



1	(6)-C	1	
2	(5)-V	2	d = 8 (0.31), D = 26 (1.02)
3	(5)-V	2	d = 8 (0.31), ℓ = 20 (0.79)
4	(5)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)

EBA00040

12. SWINGARM SKID PLATE

A: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
--	---

B: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
--	---

FBA00040

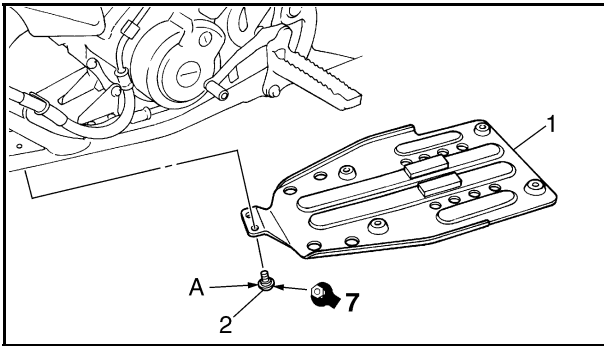
12. PLAQUE DE PROTECTION DU BRAS OSCILLANT

A: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
--	--

B: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
--	--



1	(6)-C	1	
2	(5)-V	6	d = 6 (0.24), ℓ = 13 (0.51)

EBA00039

13. ENGINE SKID PLATE

A: Tighten the bolts to specification.

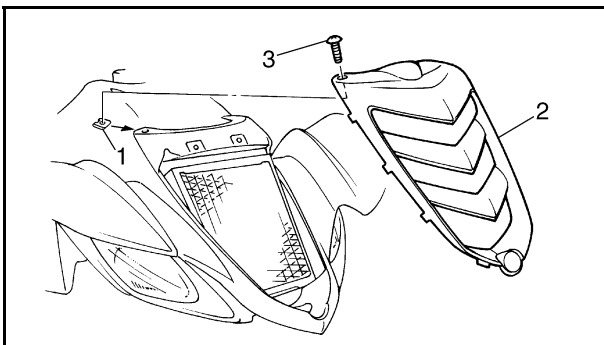
	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
--	---

FBA00039

13. PLAQUE DE PROTECTION DU MOTEUR

A: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
--	--



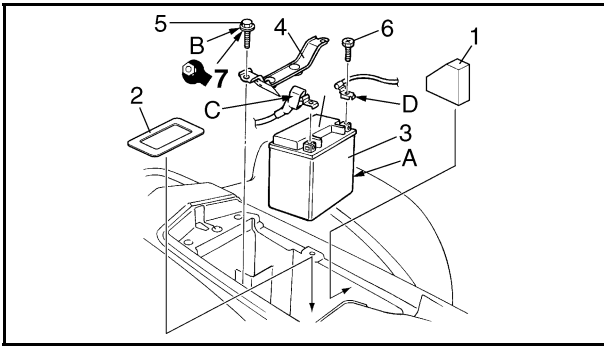
1	(5)-V	2	
2	(6)-C	1	
3	(5)-V	2	d = 5 (0.20), ℓ = 12 (0.47)

EBA00043

14. FRONT PANEL

FBA00043

14. CACHE AVANT



1	(5)-V	1	
2	(5)-C	1	
3	★	1	
4	(5)-C	1	
5	(5)-V	2	d = 6 (0.24), l = 12 (0.47)
6	★	2	d = 6 (0.24), l = 16 (0.63)

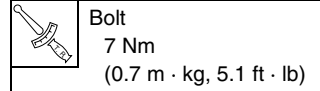
EBA00047

15. BATTERY

A: Before installing the battery, charge the battery.

NOTE: _____
Refer to "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

B: Tighten the bolts to specification.



C: First, connect the positive lead (red color lead) to the positive terminal.

D: Connect the negative lead (black color lead) to the negative terminal.

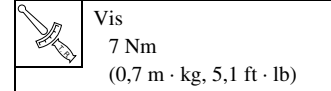
FBA00047

15. BATTERIE

A: Charger la batterie avant de la monter.

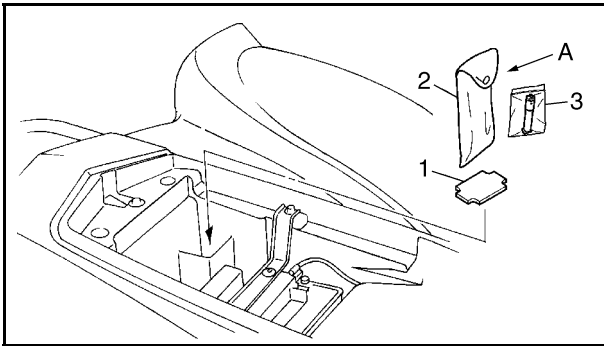
N.B.: _____
Se reporter à "RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON".

B: Serrer les vis au couple spécifié.



C: Brancher d'abord le câble positif (rouge) à la borne positive.

D: Brancher ensuite le câble négatif (noir) à la borne négative.



1	(5)-V	1	
2	(5)-C	1	
3	(5)-V	1	

EBA00048

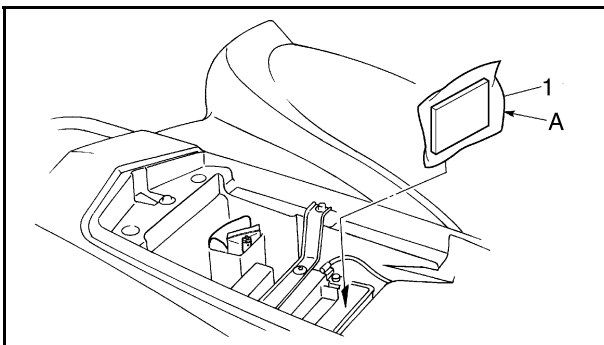
16. OWNER'S TOOL KIT

A: Put the low-pressure air gauge and the owner's tool kit in the storage compartment shown.

FBA00048

16. TROUSSE DE RÉPARATION

A: Ranger le manomètre basse pression et la trousse de réparation et dans le compartiment de rangement illustré.



1	(5)-C	1	
---	-------	---	--

EBA00049

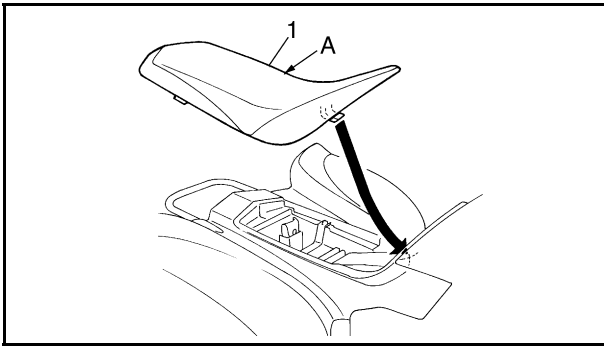
17. OWNER'S MANUAL

A: _____
NOTE: _____
Put this owner's manual in the plastic bag and place it in the storage compartment shown.

FBA00049

17. MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

A: _____
N.B.: _____
Ranger le manuel du propriétaire, emballé dans son sac en plastique, dans le compartiment de rangement illustré.



1	*	1	
---	---	---	--

EBA00050

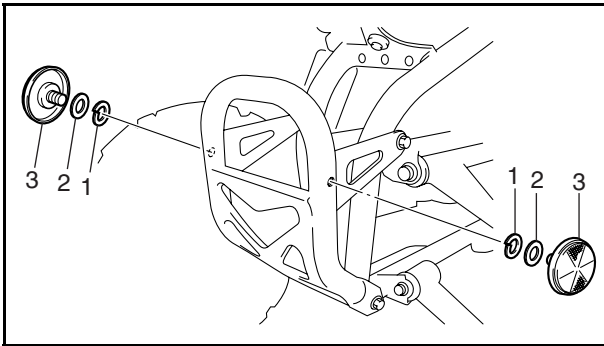
18. SEAT

A: Insert the lobes on the seat front into the receptacles on the frame, then push down the seat at the end.

FBA00050

18. SELLE

A: Introduire les saillies situées à l'avant de la selle dans les réceptacles du cadre, puis appuyer sur l'extrémité arrière de la selle.



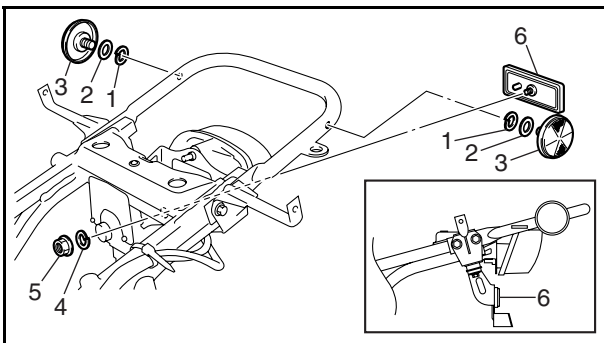
1	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)
2	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 10 (0.39)
3	(5)-V	2	ø47 mm

EBA00051

**19. FRONT REFLECTORS
(for CDN and Europe)**

FBA00051

**19. CATADIOPTRES
AVANT (Canada et
Europe)**



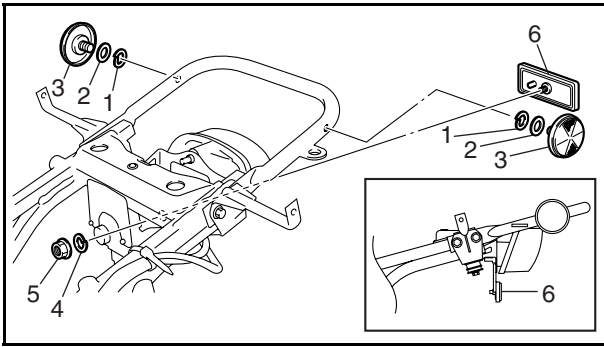
1	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)
2	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 10 (0.39)
3	(5)-V	2	ø60 mm
4	(5)-V	1	d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)
5	(5)-V	1	d = 5 (0.20)
6	(5)-V	1	

EBA00052

**20. REAR REFLECTORS
(for CDN)**

FBA00052

**20. CATADIOPTRES
ARRIÈRE (Canada)**



EBA00052

**21. REAR REFLECTORS
(for Europe)**

FBA00052

**21. CATADIOPTRES
ARRIÈRE (Europe)**

1	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)
2	(5)-V	2	d = 5 (0.20), D = 10 (0.39)
3	(5)-V	2	ø60 mm
4	(5)-V	1	d = 5 (0.20), D = 9 (0.35)
5	(5)-V	1	d = 5 (0.20)
6	(5)-V	1	

CABLE ROUTING

⚠ WARNING

Proper cable and lead routing is essential to assure safe machine operation.

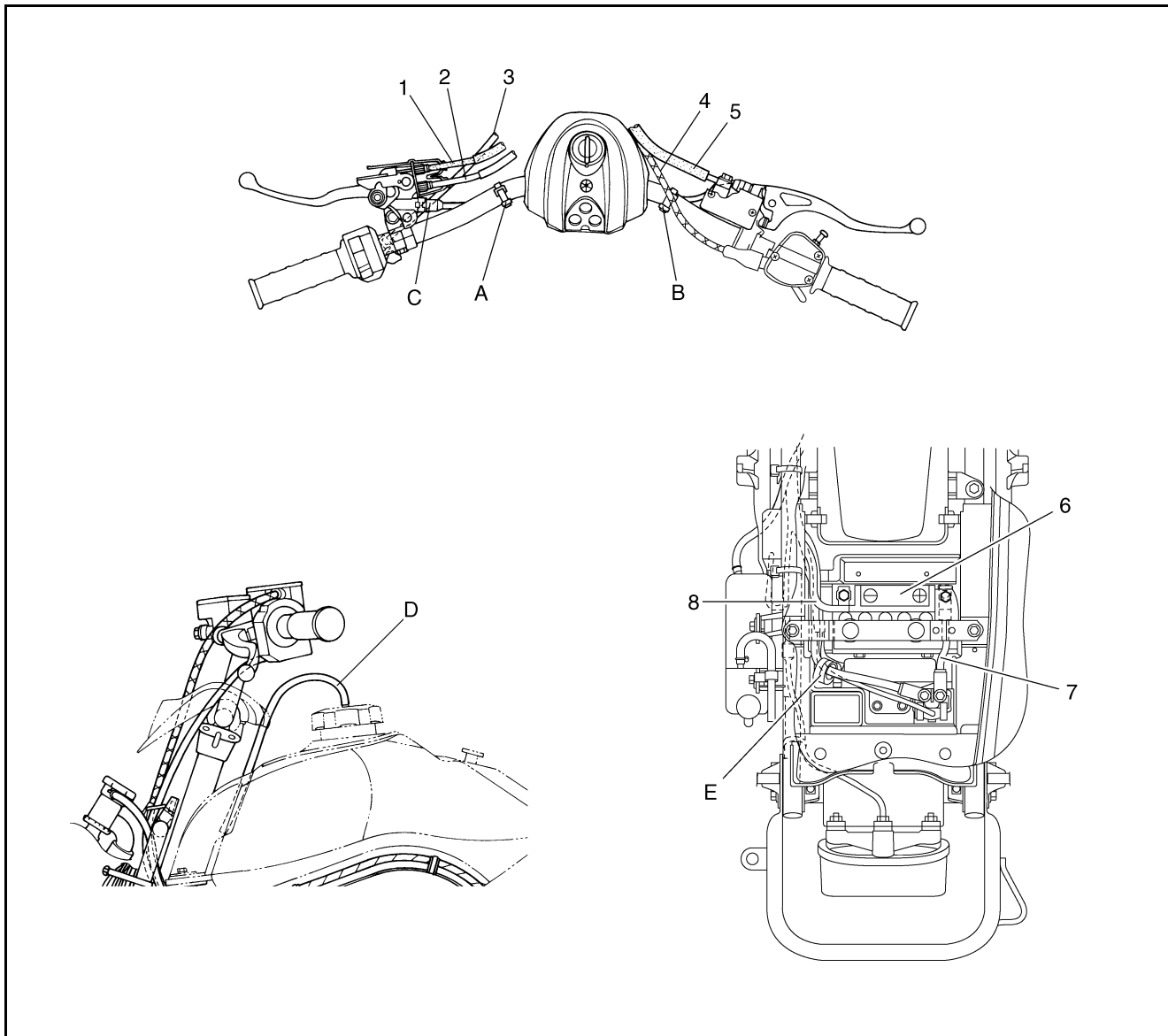
- (1) Parking brake cable
- (2) Clutch cable
- (3) Starter cable
- (4) Throttle cable
- (5) Front brake hose
- (6) Battery
- (7) Positive battery lead
- (8) Negative battery lead
- (A) Clamp the handlebar switch lead, parking brake switch lead and clutch switch lead.
- (B) Clamp the front brake light switch lead.
- (C) Route the starter cable under the handlebar switch lead.
- (D) Insert the fuel tank breather hose into the hole in the handlebar cover.
- (E) Clamp the starter motor lead and starter relay lead.

CHEMINEMENT DES CÂBLES

⚠ AVERTISSEMENT

Un cheminement correct des câbles et fils est indispensable au bon fonctionnement du véhicule.

- (1) Câble de frein de stationnement
- (2) Câble d'embrayage
- (3) Câble de starter
- (4) Câble des gaz
- (5) Durite de frein avant
- (6) Batterie
- (7) Câble positif de batterie
- (8) Câble négatif de batterie
- (A) Attacher le fil du combiné de contacteurs, le fil du contacteur de frein de stationnement et le fil du contacteur d'embrayage.
- (B) Brider le fil du contacteur de feu stop sur frein avant.
- (C) Acheminer le câble de starter par-dessous le fil du combiné de contacteurs.
- (D) Faire passer la durite de mise à l'air du réservoir de carburant par l'orifice du cache de guidon.
- (E) Attacher le fil du démarreur et le fil du relais de démarreur.

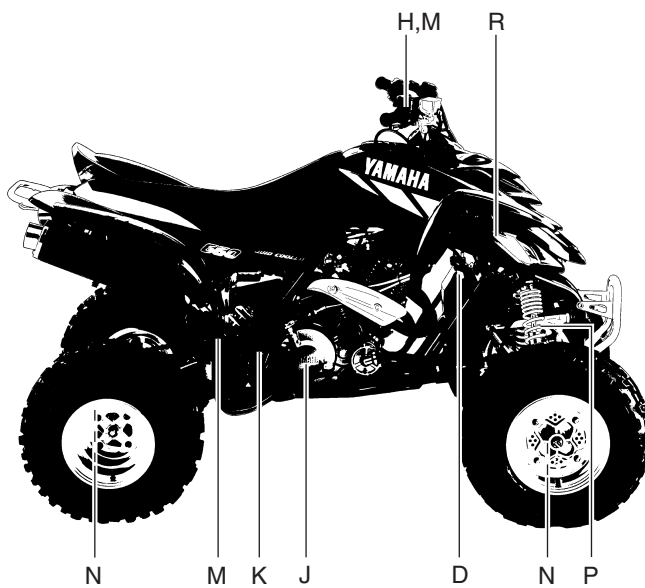
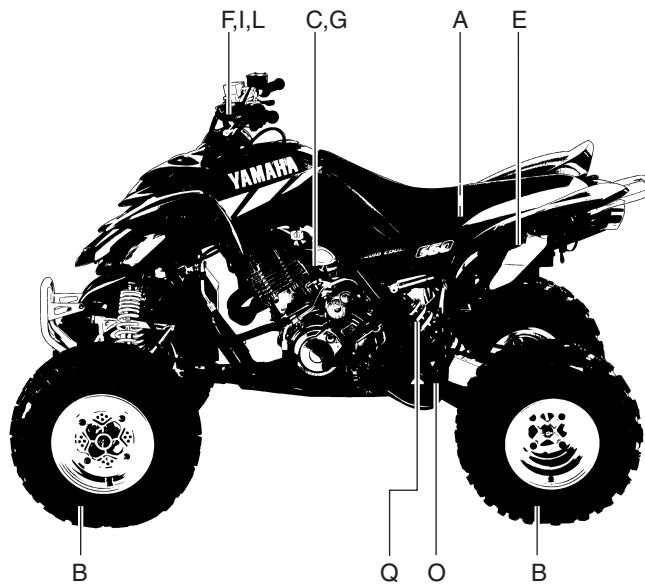


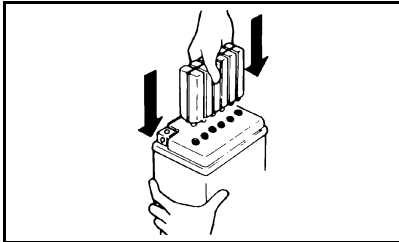
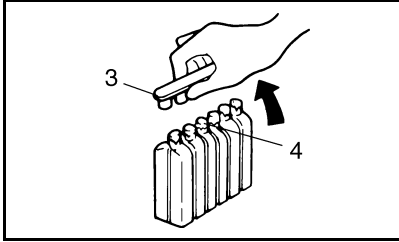
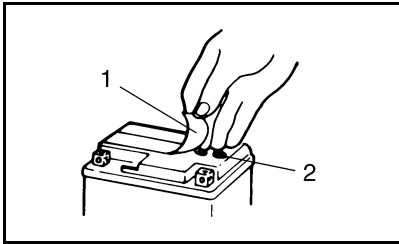
ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE

Perform the predelivery service in the order indicated by the letters. Always follow the order as shown.

RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON

Effectuer les entretiens avant livraison dans l'ordre indiqué par les lettres. Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.





EBA00103

A. CHECKING AND CHARGING THE BATTERY

1. Fill:

CAUTION: _____

- Never remove the sealing sheet (aluminum seal) from the battery until the battery is filled with electrolyte. If battery plates are exposed to air, they will oxidize. As a result, power will not be generated as specified.
- Use only the amount of electrolyte in the container which comes with the battery. An incorrect electrolyte level has an adverse effect on battery performance. The quantity of electrolyte varies with the type of the electrolyte container.
- Avoid using any electrolyte other than specified. The specific gravity of the MF battery electrolyte is 1.320 (20 °C). (The specific gravity of the general type battery electrolyte is 1.280.) If electrolyte whose specific gravity is less than 1.320 is used, the sulfuric acid will decrease and thus low battery performance will result. Should any electrolyte, whose specific gravity is more than 1.320 be used, the battery plates will corrode and battery life will shorten.



- a. Place the battery on a level surface.
- b. Remove the sealing sheet (1). (2) Filler port
- c. Take the electrolyte container out of the plastic bag.
- d. Detach the strip of caps (used as battery plugs) (3). (4) Six sealed areas of container

NOTE: _____

Do not lose the strip of caps because it will be used as battery plugs.

CAUTION: _____

Do not peel or pierce the sealed areas.

- e. Turn the electrolyte container upside-down with the six sealed areas in line with the six filler ports of the battery.
- f. Push the container down with enough force to break the seals. The electrolyte will start to flow into the battery.

CAUTION: _____

- Do not tilt the container as the electrolyte may stop flowing.
- Never remove the container from the battery until all electrolyte has drained from the container.

FBA00103

A. CONTRÔLE ET CHARGEMENT DE LA BATTERIE

1. Remplir:

ATTENTION: _____

- Ne retirer la bande d'étanchéité en aluminium de la batterie que juste avant de la remplir d'électrolyte. Si les plaques de la batterie sont exposées à l'air, elles vont se corroder. Cela provoquerait une perte de génération de puissance.
- Verser exclusivement la quantité d'électrolyte contenue dans le récipient livré avec la batterie. Un niveau d'électrolyte incorrect réduira le bon fonctionnement de la batterie. La quantité d'électrolyte nécessaire varie en fonction du type d'électrolyte.
- Utiliser exclusivement l'électrolyte spécifié. La densité de l'électrolyte de la batterie sans entretien est de 1,320 (20 °C). (La densité de l'électrolyte d'une batterie conventionnelle est de 1,280.) Un électrolyte de densité inférieure à 1,320 empêchera le bon fonctionnement de cette batterie en raison de la concentration en acide sulfurique insuffisante. Si de l'électrolyte à densité supérieure à 1,320 est utilisé, les plaques de batterie vont se corroder et la durée de service de la batterie sera réduite.



- a. Placer la batterie sur une surface de niveau.
- b. Retirer la bande d'étanchéité (1). (2) Orifice de remplissage
- c. Retirer le récipient d'électrolyte du sac en plastique.
- d. Retirer la ligne de capuchons (ils serviront de bouchons de batterie) (3). (4) Six orifices scellés du récipient

N.B.: _____

Ne pas perdre cette ligne de capuchons, car elle servira de bouchons à la batterie.

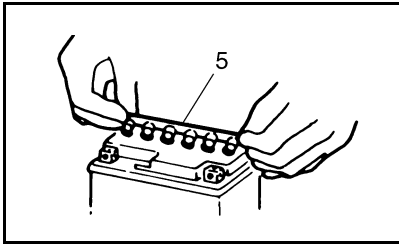
ATTENTION: _____

Ne pas tenter de détacher ni de percer les scellés.

- e. Retourner le récipient d'électrolyte en veillant à aligner ses six goulots de versement sur les six orifices de remplissage de la batterie.
- f. Appuyer sur le récipient avec suffisamment de force que pour rompre les scellés. L'électrolyte devrait se mettre à couler dans la batterie.

ATTENTION: _____

- Ne pas incliner le récipient afin de ne pas risquer d'interrompre le flux d'électrolyte.
- Ne retirer en aucun cas le récipient de la batterie avant que tout l'électrolyte ne soit déversé dans la batterie.



g. Leave the container in this position for 20 minutes or longer to allow proper chemical reaction.

NOTE: _____

- Make sure air bubbles are rising from all six filler ports.
- If air bubbles are not rising from a filler port, tap the top of the container a few times.

h. Make sure that all the electrolyte has been drained from the container.

i. Fit the strip of caps (battery plugs) securely into the filler ports. Make sure the top of the strip is flush with the top of the battery.

(5) Press down with equal force with both hands.

CAUTION: _____

Never remove the strip of caps, nor add any water or electrolyte.

⚠ WARNING _____

- Do not attempt boost charging under any circumstances.
- Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidote:
External: Flush with water.

Internal: Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.

Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flames, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.



2. Check:
Using a digital voltmeter, the state of a discharged MF battery can be checked by measuring open-circuit voltage (the voltage measured with the positive and negative terminals being disconnected).

CAUTION: _____

The battery must be charged after it is filled with electrolyte. If this is not done, the life of the battery will be shortened drastically. Since the procedure for charging the battery is not explained in the assembly manual, refer to the service manual for more details.

g. Laisser l'électrolyte s'écouler de la sorte pendant au moins 20 minutes afin de permettre une réaction chimique adéquate.

N.B.: _____

- S'assurer que des bulles d'air s'échappent de chacun des six orifices de remplissage.
- Si des bulles d'air ne s'échappent pas d'un orifice de remplissage, tapoter le sommet du récipient à quelques reprises.

h. Bien veiller à ce que tout l'électrolyte se soit déversé dans la batterie.

i. Bien ajuster la ligne de capuchons (bouchons de batterie) dans les orifices de remplissage. Veiller à ce que le sommet de la ligne de capuchons soit au même niveau que le sommet de la batterie.

(5) Appuyer uniformément des deux mains.

ATTENTION: _____

Ne jamais retirer la ligne de capuchons ni ajouter d'eau ou d'électrolyte.

⚠ AVERTISSEMENT _____

- Ne survolter en aucun cas.
- L'électrolyte de batterie est un produit dangereux. Il contient de l'acide sulfurique et est, par conséquent, toxique et corrosif. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

Antidote:
Externe: Rincer à l'eau.

Interne: Boire une grande quantité d'eau ou de lait. Poursuivre avec du lait de magnésie, des œufs battus ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.

Yeux: Rincer à l'eau pendant 15 minutes et consulter un médecin sans tarder. Les batteries produisent des gaz explosifs. Éloigner toute source d'étincelles et de flammes, y compris les cigarettes. Ventiler lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité de batteries.

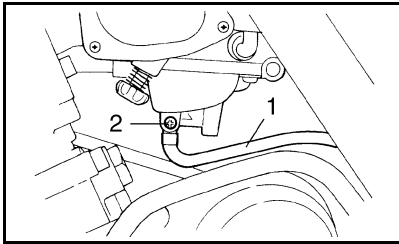
TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.



2. Contrôler:
On peut contrôler l'état de charge d'une batterie sans entretien (MF) en mesurant la tension entre ses cosses en circuit ouvert (déconnecter les cosses positive et négative).

ATTENTION: _____

Il faut procéder à la charge de la batterie après l'avoir remplie d'électrolyte. Si cette consigne n'est pas respectée, la durée de service de la batterie s'en trouvera réduite de beaucoup. Comme le procédé de charge de la batterie n'est pas expliqué dans le manuel de montage, il convient de se reporter au manuel d'atelier.



EBA00106

C. DRAINING THE FUEL

1. Put a rag under the drain hose (1) so fuel does not contact the crankcase.
2. Loosen the drain screw (2) and drain the standing fuel.

⚠ WARNING

FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE:

- Always turn off the engine when draining fuel.
- Take care not to spill any fuel on the engine or exhaust pipe(s)/muffler(s) when draining fuel.
- Never drain fuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

3. Tighten the drain screw securely.

FBA00106

C. VIDANGE DU CARBURANT

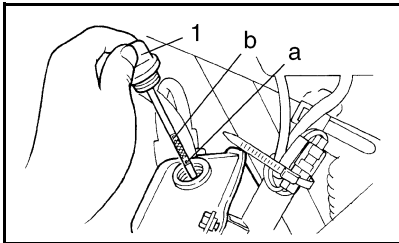
1. Placer un chiffon sous la durite de vidange (1) afin de protéger le carter de toute coulure de carburant.
2. Desserrer la vis de vidange (2) et vidanger le carburant stagnant.

⚠ AVERTISSEMENT

LE CARBURANT EST UN PRODUIT TRÈS INFLAMMABLE:

- Toujours couper le moteur avant de vidanger le carburant.
- Veiller à ne pas éclabousser de carburant sur le moteur ou le ou les tubes et pots d'échappement.
- Ne pas faire le plein en fumant ou à proximité d'une flamme nue.

3. Serrer parfaitement la vis de vidange.



EBA00110

D. CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL

1. Place the machine on a level place.
2. Start the engine, warm it up until the engine oil has reached a normal temperature of 60 °C (140 °F), let it continue to idle for ten seconds, and then turn the engine off.

NOTE:

To achieve the proper engine oil temperature for an accurate oil level reading, the engine must have first completely cooled down, and then warmed up again for several minutes to normal operating temperature.

3. Check:

- engine oil level
The engine oil level should be between the minimum level mark (a) and maximum level mark (b).
Below the minimum level mark → Add the recommended engine oil to the proper level.

NOTE:

- Before checking the engine oil level, wait a few minutes until the oil has settled.
- Do not screw the dipstick (1) in when checking the oil level.

FBA00110

D. CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR

1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.
2. Mettre le moteur en marche, le chauffer jusqu'à ce que l'huile moteur atteigne sa température de fonctionnement normale de 60 °C (140 °F), le laisser tourner au ralenti pendant dix secondes supplémentaires, puis le couper.

N.B.:

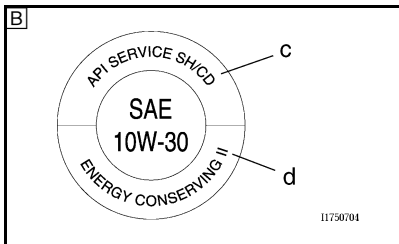
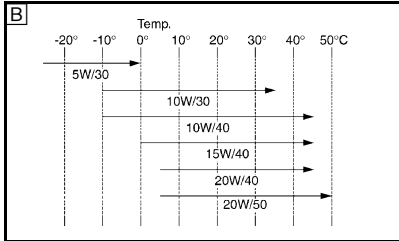
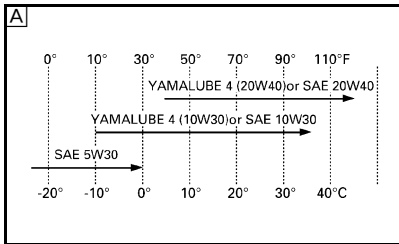
Pour obtenir la température idéale nécessaire à un relevé correct du niveau d'huile, il faut d'abord laisser refroidir complètement le moteur, puis le chauffer une nouvelle fois pendant quelques minutes jusqu'à obtention de la température normale de fonctionnement.


3. Contrôler:

- niveau de l'huile moteur
Le niveau d'huile moteur doit se trouver entre le repère de niveau minimum (a) et le repère de niveau maximum (b).
Sous le repère de niveau minimum → Ajouter de l'huile moteur jusqu'au niveau correct.

N.B.:

- Attendre quelques minutes que l'huile se stabilise avant de contrôler son niveau.
- Pour le contrôle du niveau d'huile, ne pas visser la jauge (1).




 Recommended engine oil
 At 0 °C (32 °F) or higher
 Yamalube 4 (20W40) or
 SAE20W40 type SE/SF/SG
 motor oil
 At -10 °C (14 °F) or higher
 Yamalube 4 (10W30) or
 SAE10W30 type SE/SF/SG
 motor oil
 Oil quantity (periodic oil change)
 Engine
 1.90 L (1.67 Imp qt, 2.01 US qt)

CAUTION:

- Engine oil also lubricates the clutch and the wrong oil types or additives could cause clutch slippage. Therefore, do not add any chemical additives or use engine oils with a grade of CD (c) or higher and do not use oils labeled “ENERGY CONSERVING II” (d) or higher.
- Do not allow foreign material to enter the crankcase.

- (A) For CDN
 (B) For Europe and Oceania
4. Start the engine, warm it up for several minutes, and then turn it off.
 5. Check the engine oil level again.

NOTE:
 Before checking the engine oil level, wait a few minutes until the oil has settled.

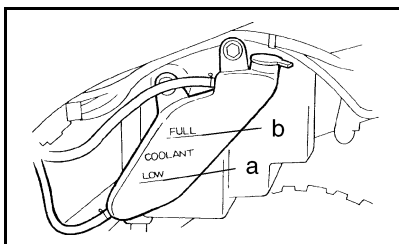
 Huile moteur recommandée
 À 0 °C (32 °F) ou plus
 Huile Yamalube 4 (20W40) ou
 huile moteur SAE 20W40 de
 type SE/SF/SG
 À -10 °C (14 °F) ou plus
 Huile Yamalube 4 (10W30) ou
 huile moteur SAE 10W30 de
 type SE/SF/SG
 Quantité d’huile (vidange périodi-
 que)
 Moteur
 1,90 L (1,67 Imp qt, 2,01 US qt)

ATTENTION:

- L’huile moteur lubrifie également l’embrayage et une huile de type inadéquat ou des additifs pourraient faire patiner ce dernier. Il convient donc de ne pas ajouter d’additifs chimiques ni d’utiliser des huiles moteur d’un grade CD (c) ou supérieur ni des huiles d’appellation “ENERGY CONSERVING II” (d) ou supérieure.
- Ne pas laisser pénétrer des corps étrangers dans le carter moteur.

- (A) Canada
 (B) Europe et Océanie
4. Mettre le moteur en marche, le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
 5. Contrôler une nouvelle fois le niveau d’huile moteur.

N.B.:
 Attendre quelques minutes que l’huile se stabilise avant de contrôler son niveau.



EBA00119
E. CHECKING THE COOLANT LEVEL

1. Place the machine on a level surface.
2. Check:
 - coolant level
 The coolant level should be between the minimum level mark (a) and maximum level mark (b).
 Below the minimum level mark → Add the recommended coolant to the proper level.

FBA00119
E. CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.
2. Contrôler:
 - niveau du liquide de refroidissement
 Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères minimum (a) et maximum (b).
 Sous le repère de niveau minimum → Ajouter du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu’au niveau correct.

CAUTION:

- Adding water instead of coolant lowers the antifreeze content of the coolant. If water is used instead of coolant, check and if necessary, correct the antifreeze concentration of the coolant.
- Use only distilled water. However, soft water may be used if distilled water is not available.

3. Start the engine, warm it up for several minutes, and then turn it off.
4. Check:
 - coolant level

NOTE:

Before checking the coolant level, wait a few minutes until the coolant has settled.

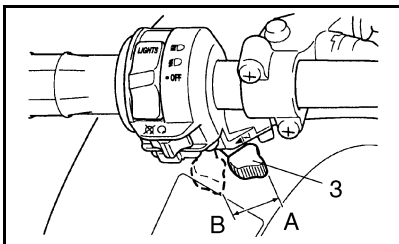
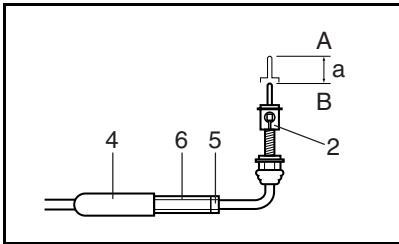
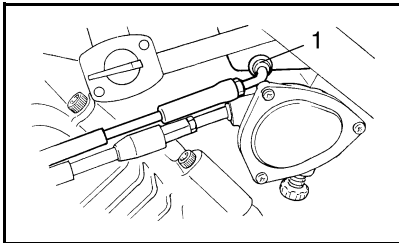
ATTENTION:

- L'ajout d'eau au lieu de liquide de refroidissement réduit le taux d'antigel du liquide de refroidissement. En cas d'utilisation d'eau, il convient de vérifier et au besoin de corriger la concentration d'antigel du liquide de refroidissement.
- Utiliser exclusivement de l'eau distillée. Si de l'eau distillée n'est pas disponible, il est toutefois possible d'utiliser de l'eau douce.

3. Mettre le moteur en marche, le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
4. Contrôler:
 - niveau du liquide de refroidissement

N.B.:

Laisser le liquide de refroidissement se stabiliser pendant quelques minutes avant de contrôler son niveau.



EBA00120

F. ADJUSTING THE STARTER CABLE

1. Adjust:
 - starter cable

- a. Disconnect the starter cable (1) from the carburetor body.

NOTE:

Do not remove the starter plunger (2) from the starter cable.

- b. Measure the starter plunger stroke distance (a) of the starter lever (3) fully closed to fully open position. If the distance is out of specification adjust it as described below.

	Starter plunger stroke distance 15 mm (0.59 in)
--	--

- (A) Fully closed position
- (B) Fully open position
- c. Pull back the boot (4).
- d. Loosen the locknut (5).
- e. Turn the adjuster (6) in or out until the correct distance is obtained.

Turning in	Distance increased.
Turning out	Distance decreased.

- f. Tighten the locknut (5).
- g. Push in the boot (4).
- h. Connect the starter cable to the carburetor.

FBA00120

F. RÉGLAGE DU CÂBLE DE STARTER

1. Régler:
 - câble de starter

- a. Déconnecter le câble de starter (1) du corps du carburateur.

N.B.:

Ne pas retirer le plongeur de starter (2) du câble de starter.

- b. Mesurer la course du plongeur de starter (a) de la position du levier de starter (3) complètement fermée à complètement ouverte. Si la distance est hors spécifications, régler comme décrit ci-après.

	Course du plongeur de starter 15 mm (0,59 in)
--	--

- (A) Position complètement fermée
- (B) Position complètement ouverte
- c. Tirer le manchon (4) vers l'arrière.
- d. Desserrer le contre-écrou (5).
- e. Tourner le dispositif de réglage (6) dans un sens ou dans l'autre pour obtenir la course spécifiée.

Visser	La course augmente.
Dévisser	La course diminue.

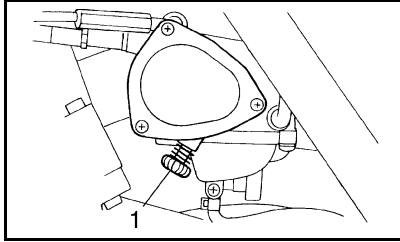
- f. Serrer le contre-écrou (5).
- g. Repousser le manchon (4).
- h. Brancher le câble de starter au carburateur.

⚠ WARNING

After adjusting the cable, turn the handlebar to right and left, and make sure that the engine idling speed does not increase.

⚠ AVERTISSEMENT

Après le réglage du câble, tourner le guidon dans un sens et dans l'autre pour s'assurer que le régime de ralenti n'augmente pas.



EBA00121

G. ADJUSTING THE ENGINE IDLING SPEED

1. Start the engine and let it warm up for several minutes.
2. Check:
 - engine idling speed
 - Out of specification → Adjust.

	Engine idling speed 1,450 ~ 1,550 r/min
--	--

3. Adjust:
 - engine idling speed

- a. Turn the throttle stop screw (1) in or out until specified idling speed is obtained.

Turning in	Idling speed becomes higher.
Turning out	Idling speed becomes lower.

FBA00121

G. RÉGLAGE DU RÉGIME DE RALENTI DU MOTEUR

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes.
2. Contrôler:
 - régime de ralenti du moteur
 - Hors spécifications → Régler.

	Régime de ralenti du moteur 1.450 à 1.550 tr/mn
--	--

3. Régler:
 - régime de ralenti du moteur

- a. Visser ou dévisser la vis de butée de papillon des gaz (1) jusqu'à ce que le régime de ralenti préconisé soit atteint.

Visser	Le régime de ralenti augmente.
Dévisser	Le régime de ralenti diminue.

EBA00122

H. ADJUSTING THE THROTTLE LEVER FREE PLAY

CAUTION:

Before adjusting the throttle lever free play, make sure that the adjusters and locknuts on the carburetor side are fully tightened. If not, the throttle does not operate properly.

NOTE:

Engine idling speed should be adjusted properly before adjusting the throttle lever free play.

FBA00122

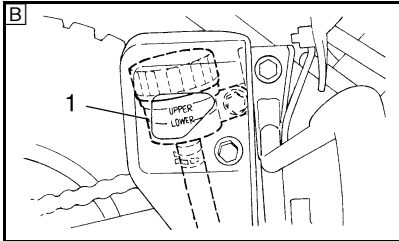
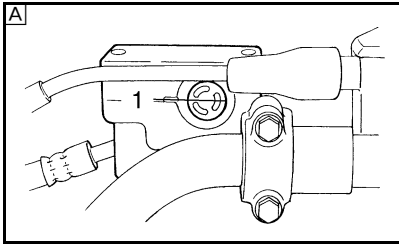
H. RÉGLAGE DE LA GARDE DU LEVIER DES GAZ

ATTENTION:

Avant de procéder au réglage du jeu de câble des gaz, s'assurer que les dispositifs de réglage et les contre-écrous côté carburateur sont bien serrés. Sans cela, le système d'accélération ne pourra fonctionner correctement.

N.B.:

Avant de procéder au réglage de la garde du levier des gaz, il faut régler correctement le régime de ralenti du moteur.



EBA00131

M. CHECKING THE BRAKE FLUID LEVEL

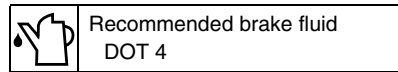
1. Place the machine on a level surface.

NOTE:

When checking the brake fluid level, make sure that the top of the brake fluid reservoir top is horizontal.

2. Check:

- brake fluid level
Below the minimum level mark (1) → Add the recommended brake fluid to the proper level.



(A) Front brake
(B) Rear brake

⚠ WARNING

- Use only designated brake fluid. Other brake fluids may cause the rubber seals to deteriorate, causing leakage and poor brake performance.
- Refill with the same type of brake fluid that is already in the system. Mixing brake fluids may result in a harmful chemical reaction, leading to poor brake performance.
- When refilling, be careful that water does not enter the master cylinder and/or reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the brake fluid and could cause vapor lock.

CAUTION:

Brake fluid may damage painted surfaces and plastic parts. Therefore, always clean up any split brake fluid immediately.

EBA00132

N. BLEEDING THE HYDRAULIC BRAKE SYSTEM

⚠ WARNING

Bleed the hydraulic brake system whenever:

- the system was disassembled,
- a brake hose or brake pipe was loosened or removed,
- the brake fluid is very low,
- the brake operation is faulty.

A loss of braking performance may occur if the brake system is not properly bled.

FBA00131

M. CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE FREIN

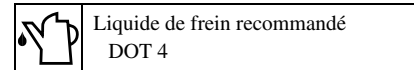
1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.

N.B.:

Le sommet du réservoir de liquide de frein doit être à l'horizontale lors du contrôle du niveau du liquide.

2. Contrôler:

- niveau de liquide de frein
Sous le repère de niveau minimum (1) → Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau correct.



(A) Frein avant
(B) Frein arrière

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utiliser que le liquide de frein préconisé. D'autres liquides risquent d'attaquer les joints en caoutchouc et de provoquer des fuites et un mauvais fonctionnement des freins.
- Faire l'appoint avec du liquide de frein du même type que celui qui se trouve déjà dans le circuit. Le mélange de liquides de type différent risque de provoquer une réaction chimique et de nuire au bon fonctionnement du frein.
- Lorsqu'on ajoute du liquide, s'assurer de ne pas laisser entrer d'eau dans le maître-cylindre et/ou le réservoir. L'eau abaisse fortement le point d'ébullition du liquide et cela risque de former un bouchon de vapeur (ou "vapor lock").

ATTENTION:

Le liquide de frein risque d'endommager les surfaces peintes et les pièces en plastique. Toujours essuyer immédiatement les éclaboussures de liquide de frein.

FBA00132

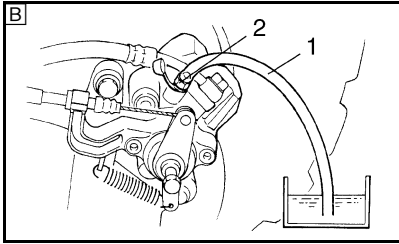
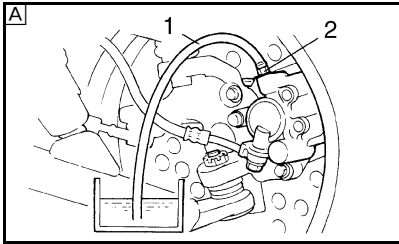
N. PURGE DU CIRCUIT DES FREINS HYDRAULIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

Purger le circuit des freins hydrauliques dans les cas suivants:


- le circuit a été démonté,
- une durite ou un tuyau de frein a été desserré ou déposé,
- le niveau du liquide de frein est très bas,
- le frein fonctionne mal.

Si le circuit des freins n'est pas correctement purgé, la puissance de freinage risque d'être dangereusement réduite.



- (A) Front brake
 (B) Rear brake
 1. Bleed:
 • hydraulic brake system

- a. Add the recommended brake fluid to the proper level.
 b. Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to overflow.
 c. Connect a clear plastic hose (1) tightly to the bleed screw (2).
 d. Place the other end of the hose into a container.
 e. Slowly apply the brake lever or pedal several times.
 f. Pull the lever in or push down on the pedal and hold it.
 g. Loosen the bleed screw and allow the lever or pedal to travel towards its limit.
 h. Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached, then release the lever or pedal.
 i. Repeat steps (e) to (h) until all the air bubbles have disappeared from the fluid.
 j. Tighten the bleed screw to specification.

	Bleed screw 6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb)
---	---

NOTE: _____
 If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid settle for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the system have disappeared.

- k. Add brake fluid to the proper level.

⚠ WARNING _____
 After bleeding the hydraulic brake system, check the brake operation.




EBA00134
O. ADJUSTING THE DRIVE CHAIN SLACK

NOTE: _____
 The drive chain slack must be checked at the tightest point on the chain.

CAUTION: _____
 A drive chain that is too tight will overload the engine and other vital parts, and one that is too loose can skip and damage the swingarm or cause an accident. Therefore, keep the drive chain slack within the specified limits.

- (A) Frein avant
 (B) Frein arrière
 1. Purger:
 • circuit des freins hydrauliques

- a. Ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau correct.
 b. Mettre la membrane en place. Veiller à ne pas renverser de liquide ni à faire déborder le réservoir.
 c. Connecter fermement un tuyau en plastique transparent (1) à la vis de purge (2).
 d. Placer l'autre extrémité du tuyau dans un récipient.
 e. Actionner lentement et plusieurs fois le levier ou la pédale de frein.
 f. Actionner le levier ou enfoncer la pédale et maintenir dans cette position.
 g. Desserrer la vis de purge et laisser aller le levier ou la pédale jusqu'à sa limite.
 h. Serrer la vis de purge quand le levier ou la pédale a atteint la limite de sa course, puis relâcher le levier ou la pédale.
 i. Répéter les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.
 j. Serrer la vis de purge comme spécifié.

	Vis de purge 6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)
---	--

N.B.: _____
 S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide de frein pendant quelques heures. Répéter les démarches de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu du circuit.

- k. Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau requis.

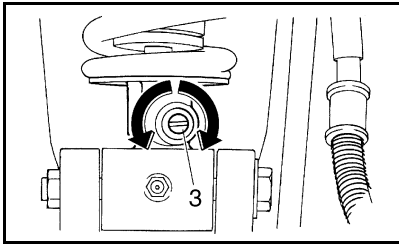
⚠ AVERTISSEMENT _____
 Contrôler le fonctionnement du frein après avoir effectué la purge du circuit des freins hydrauliques.



FBA00134
O. RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

N.B.: _____
 Contrôler la tension de la chaîne de transmission à son point le plus tendu.

ATTENTION: _____
 Une chaîne trop tendue entraînera la surcharge du moteur et d'autres pièces vitales et une chaîne trop lâche risque de sauter et d'endommager le bras oscillant ou d'être la cause d'un accident. Il convient donc de maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.

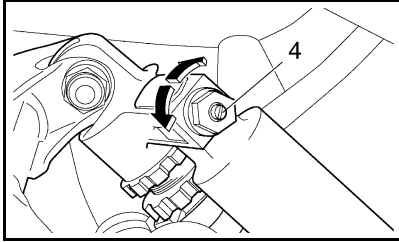


4. Adjust:
- rebound damping force

a. Turn the adjusting screw (3) in or out.

CAUTION:

Do not force the adjusting mechanism past the minimum or maximum extent of adjustment. The adjuster may be damaged.



5. Check:
- compression damping force

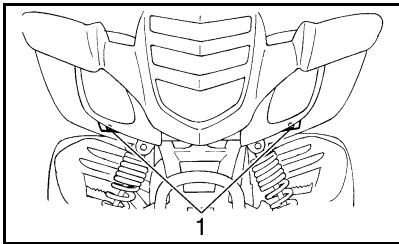
	From the fully turned-out position
	Standard
	7 clicks in
	Minimum (Soft)
	1 click in
	Maximum (Hard)
	12 clicks in

6. Adjust:
- compression damping force

a. Turn the adjusting screw (4) in or out.

CAUTION:

Do not force the adjusting mechanism past the minimum or maximum extent of adjustment. The adjuster may be damaged.



EBA00138

R. ADJUSTING THE HEADLIGHT BEAM

1. Adjust:
- Loosen the screws (1).
 - Slide the bottom of the headlight lens unit to adjust the headlight beam.

Slide forward	Headlight beam is raised.
Slide backward	Headlight beam is lowered.

- Tighten the screws.

4. Régler:
- force d'amortissement à la détente

a. Tourner la vis de réglage (3) dans un sens ou dans l'autre.

ATTENTION:

Ne pas forcer le dispositif de réglage au-delà de ses positions de réglage minimum et maximum, sous peine de risquer de l'endommager.

5. Contrôler:
- force d'amortissement à la compression

	Dévisser à fond et compter à partir de cette position
	Standard
	Serrer de 7 déclics.
	Position minimum (souple)
	Serrer de 1 déclic.
	Position maximum (dur)
	Serrer de 12 déclics.

6. Régler:
- force d'amortissement à la compression

a. Tourner la vis de réglage (4) dans un sens ou dans l'autre.

ATTENTION:

Ne pas forcer le dispositif de réglage au-delà de ses positions de réglage minimum et maximum, sous peine de risquer de l'endommager.

FBA00138

R. RÉGLAGE DU FAISCEAU DES PHARES

1. Régler:
- Desserrer les vis (1).
 - Faire glisser le bas du bloc de phare vers l'avant ou l'arrière afin de régler le faisceau de phare.

Faire glisser vers l'avant	Le faisceau de phare monte.
Faire glisser vers l'arrière	Le faisceau de phare descend.

- Serrer les vis.

APPENDICES**SERVICE DATA****Engine idling speed:**

1,450 ~ 1,550 r/min

Spark plug:

Type/Manufacturer

DPR8EA-9/NGK

Gap

0.8 ~ 0.9 mm (0.031 ~ 0.035 in)

Fuel:

Recommended fuel

Regular unleaded gasoline only

(for CDN and Europe)

Unleaded gasoline only (for Oceania)

Fuel tank capacity

11.5 L (2.53 Imp gal, 3.04 US gal)

Valve clearance (cold):

IN

0.10 ~ 0.15 mm (0.0039 ~ 0.0059 in)

EX

0.15 ~ 0.20 mm (0.0059 ~ 0.0079 in)

APPENDICE**DONNÉES D'ENTRETIEN****Régime de ralenti du moteur:**

1.450 à 1.550 tr/mn

Bougie(s):

Type/fabricant

DPR8EA-9/NGK

Écartement des électrodes

0,8 à 0,9 mm (0,031 à 0,035 in)

Carburant:

Carburant recommandé

Essence ordinaire sans plomb uniquement

(Canada et Europe)

Essence sans plomb uniquement (Océanie)

Capacité du réservoir

11,5 L (2,53 Imp gal, 3,04 US gal)

Jeu des soupapes (à froid):

AD.

0,10 à 0,15 mm (0,0039 à 0,0059 in)

ÉCH.

0,15 à 0,20 mm (0,0059 à 0,0079 in)

STANDARD EQUIPMENT

1. Owner's manual	1 pc.
2. Owner's tool kit	1 pc.
3. Low-pressure air gauge	1 pc.

ÉQUIPEMENT STANDARD

1. Manuel du propriétaire	1
2. Trousse de réparation	1
3. Manomètre basse pression	1

OWNER'S TOOL KIT

1. Owner's tool bag	1 pc.
2. Spark plug wrench (17-19)	1 pc.
3. Screwdriver grip	1 pc.
4. Screwdriver bit (Phillips head and slotted head)	1 pc.
5. Pliers	1 pc.
6. Wrench (10-12)	1 pc.
7. Wrench (14-17)	1 pc.

TROUSSE DE RÉPARATION

1. Trousse à outils	1
2. Clé à bougie (17-19)	1
3. Poignée de tournevis	1
4. Embout de tournevis (cruciforme et à tête plate)	1
5. Pince	1
6. Clé (10-12)	1
7. Clé (14-17)	1

TIGHTENING TORQUES

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Engine:				
Spark plug	–	18	1.8	13
Engine oil drain bolt (engine)	M14	30	3.0	22
Engine oil drain bolt (oil tank)	M10	25	2.5	18
Chassis:				
Engine bracket (upper) and frame	M8	33	3.3	24
Engine bracket (upper) and engine	M10	40	4.0	29
Engine bracket (lower) and frame	M10	56	5.6	40
Engine bracket (lower) and engine	M10	56	5.6	40
Engine brackets (middle and lower) and engine	M10	56	5.6	40
Swingarm pivot shaft, engine and frame	M16	100	10	72
Rear shock absorber and frame	M12	80	8.0	58
Relay arm and swingarm	M10	43	4.3	31
Connecting arm and frame	M12	80	8.0	58
Relay arm and rear shock absorber	M10	43	4.3	31
Relay arm and connecting arm	M10	43	4.3	31
Drive chain guide and swingarm	M6	7	0.7	5.1
Hub, brake caliper bracket and swingarm	M12	90	9.0	65
Drive chain adjusting bolt and locknut	M8	16	1.6	11
Front shock absorber and frame	M10	45	4.5	32
Front shock absorber and front arm (lower)	M10	45	4.5	32
Front arm (upper) and frame	M10	38	3.8	27
Front arm (lower) and frame	M10	32	3.2	23
Brake hose holder and front arm (upper)	M6	7	0.7	5.1
Steering stem, pitman arm and frame	M14	180	18	130
Steering stem bushing and frame	M8	23	2.3	17
Steering stem and handlebar holder	M8	23	2.3	17
Tie-rod end and locknut	M10	15	1.5	11
Steering knuckle and front wheel hub	M14	70	7.0	50
Steering knuckle and front arm (upper and lower)	M10	25	2.5	18
Steering knuckle and tie-rod ball joint	M10	25	2.5	18
Pitman arm and tie-rod ball joint	M10	25	2.5	18
Frame and bearing retainer	M42	65	6.5	47
Fuel tank and fuel cock	M6	4	0.4	2.9
Fuel tank and frame	M6	7	0.7	5.1
Front wheel and front wheel hub	M10	45	4.5	32
Steering knuckle and front brake caliper	M8	28	2.8	20
Front brake disc and front wheel hub	M8	28	2.8	20
Rear axle and rear wheel hub	M14	120	12	85
Rear brake caliper and brake caliper bracket	M8	28	2.8	20
Rear wheel and rear wheel hub	M10	45	4.5	32
Driven sprocket and sprocket bracket	M8	26	2.6	19

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Front brake pipe nut	M10	19	1.9	13
Front brake master cylinder and bracket	M6	7	0.7	5.1
Front brake master cylinder and brake lever	M6	6	0.6	4.3
Front brake master cylinder and brake hose	M10	27	2.7	19
Brake hose joint and frame	M6	10	1.0	7.2
Bleed screw	M8	6	0.6	4.3
Front brake pad holding bolt	M10	18	1.8	13
Front brake caliper and brake hose	M10	27	2.7	19
Front brake caliper retaining bolt	M8	23	2.3	17
Rear axle ring nut	M38	Refer to NOTE.		
Rear axle ring nut set bolt	M5	6	0.6	4.3
Rear brake pad holding bolt	M10	18	1.8	13
Rear brake caliper and brake hose	M10	30	3.0	22
Rear brake master cylinder and frame	M8	20	2.0	14
Rear brake master cylinder and brake hose	M10	30	3.0	22
Parking brake adjusting bolt and locknut	M8	16	1.6	11
Rear brake disc and brake disc bracket	M8	28	2.8	20
Rear brake fluid reservoir cover and bracket	M6	11	1.1	8.0
Rear brake fluid reservoir and bracket	M6	4	0.4	2.9
Brake hose holder and swingarm	M6	7	0.7	5.1
Front bumper and frame	M8	31	3.1	22
Front fender bracket and frame	M8	16	1.6	11
Rear carrier bar and frame	M8	33	3.3	24
Footrest and frame	M10	65	6.5	47
Foot protector bracket and frame	M8	26	2.6	19
Footrest and foot protector bracket	M8	16	1.6	11
Foot protector bracket and rear fender	M6	7	0.7	5.1
Battery holding bracket and frame	M6	7	0.7	5.1
Air filter case and frame	M6	9	0.9	6.5
Carburetor clamp screw	M4	4	0.4	2.9
Tail/brake light bracket and frame	M6	7	0.7	5.1
Tail/brake light bracket and tail/brake light	M6	7	0.7	5.1
Swingarm skid plate and swingarm	M6	7	0.7	5.1
Swingarm skid plate and swingarm	M8	16	1.6	11
Drive chain tensioner and frame	M8	32	3.2	23
Engine skid plate and frame	M6	7	0.7	5.1
Main frame and rear frame	M10	53	5.3	38

NOTE:

Apply a locking agent (LOCTITE®) to the ring nut threads.

1. Tighten the inside ring nut to 55 Nm (5.5 m · kg, 40 ft · lb).
 2. Tighten the outside ring nut to 190 Nm (19 m · kg, 140 ft · lb) while holding the inside ring nut.
 3. Loosen the inside ring nut to 240 Nm (24 m · kg, 170 ft · lb) while holding the outside ring nut.
 4. Tighten one rear axle ring nut set bolt to 6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb).
 5. Tighten the other rear axle ring nut set bolt to 6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb), and then check that the first set bolt is tightened to specification.
-

COUPLES DE SERRAGE

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Moteur:				
Bougie	–	18	1,8	13
Vis de vidange de l'huile moteur (moteur)	M14	30	3,0	22
Vis de vidange de l'huile moteur (réservoir d'huile)	M10	25	2,5	18
Châssis:				
Support (haut) de moteur et cadre	M8	33	3,3	24
Support supérieur de moteur et moteur	M10	40	4,0	29
Support inférieur du moteur et cadre	M10	56	5,6	40
Support inférieur du moteur et moteur	M10	56	5,6	40
Supports central et inférieur de moteur et moteur	M10	56	5,6	40
Articulation du bras oscillant, moteur et cadre	M16	100	10	72
Amortisseur arrière et cadre	M12	80	8,0	58
Bras relais et bras oscillant	M10	43	4,3	31
Bras de raccordement et cadre	M12	80	8,0	58
Bras relais et amortisseur arrière	M10	43	4,3	31
Bras relais et bras de raccordement	M10	43	4,3	31
Patin de chaîne de transmission et bras oscillant	M6	7	0,7	5,1
Moyeu, support d'étrier de frein et bras oscillant	M12	90	9,0	65
Vis de réglage et contre-écrou de chaîne de transmission	M8	16	1,6	11
Amortisseur avant et cadre	M10	45	4,5	32
Amortisseur avant et triangle avant inférieur	M10	45	4,5	32
Triangle avant supérieur et cadre	M10	38	3,8	27
Triangle avant inférieur et cadre	M10	32	3,2	23
Support de durite de frein et triangle avant supérieur	M6	7	0,7	5,1
Colonne de direction, levier de direction et cadre	M14	180	18	130
Demi-coussinet de colonne de direction et cadre	M8	23	2,3	17
Colonne de direction et demi-palier de guidon	M8	23	2,3	17
Extrémité de barre d'accouplement et contre-écrou	M10	15	1,5	11
Fusée de direction et moyeu de roue avant	M14	70	7,0	50
Fusée de direction et triangles avant supérieur et inférieur	M10	25	2,5	18
Fusée de direction et joint à rotule de barre d'accouplement	M10	25	2,5	18
Levier de direction et joint à rotule de barre d'accouplement	M10	25	2,5	18
Cadre et retenue de roulement	M42	65	6,5	47
Réservoir de carburant et robinet de carburant	M6	4	0,4	2,9
Réservoir de carburant et cadre	M6	7	0,7	5,1
Roue avant et moyeu de roue avant	M10	45	4,5	32
Fusée de direction et étrier de frein avant	M8	28	2,8	20
Disque de frein avant et moyeu de roue avant	M8	28	2,8	20
Essieu arrière et moyeu de roue arrière	M14	120	12	85

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Étrier de frein arrière et support d'étrier	M8	28	2,8	20
Roue arrière et moyeu de roue arrière	M10	45	4,5	32
Pignon mené et support de pignon	M8	26	2,6	19
Écrou de tuyau de frein avant	M10	19	1,9	13
Maître-cylindre de frein avant et demi-palier	M6	7	0,7	5,1
Maître-cylindre de frein avant et levier de frein	M6	6	0,6	4,3
Maître-cylindre de frein avant et durite de frein	M10	27	2,7	19
Raccord de durite de frein et cadre	M6	10	1,0	7,2
Vis de purge	M8	6	0,6	4,3
Vis de fixation de plaquette de frein avant	M10	18	1,8	13
Étrier de frein avant et durite de frein	M10	27	2,7	19
Vis de retenue d'étrier de frein avant	M8	23	2,3	17
Écrou crénelé d'essieu arrière	M38	Voir N.B.		
Vis de fixation d'écrou crénelé d'essieu arrière	M5	6	0,6	4,3
Vis de fixation de plaquette de frein arrière	M10	18	1,8	13
Étrier de frein arrière et durite de frein	M10	30	3,0	22
Maître-cylindre de frein arrière et cadre	M8	20	2,0	14
Maître-cylindre de frein arrière et durite de frein	M10	30	3,0	22
Vis de réglage et contre-écrou de frein de stationnement	M8	16	1,6	11
Disque de frein arrière et support de disque de frein	M8	28	2,8	20
Couvercle du réservoir de liquide de frein arrière et support	M6	11	1,1	8,0
Réservoir de liquide de frein arrière et support	M6	4	0,4	2,9
Support de durite de frein et bras oscillant	M6	7	0,7	5,1
Pare-chocs avant et cadre	M8	31	3,1	22
Support de garde-boue avant et cadre	M8	16	1,6	11
Barre de porte-bagages arrière et cadre	M8	33	3,3	24
Repose-pied et cadre	M10	65	6,5	47
Support de protège-jambe et cadre	M8	26	2,6	19
Repose-pied et support de protège-jambe	M8	16	1,6	11
Support de protège-jambe et garde-boue arrière	M6	7	0,7	5,1
Support de batterie et cadre	M6	7	0,7	5,1
Boîtier de filtre à air et cadre	M6	9	0,9	6,5
Vis de collier de carburateur	M4	4	0,4	2,9
Support de feu arrière/stop et cadre	M6	7	0,7	5,1
Support de feu arrière/stop et feu arrière/stop	M6	7	0,7	5,1
Plaque de protection du bras oscillant et bras oscillant	M6	7	0,7	5,1
Plaque de protection du bras oscillant et bras oscillant	M8	16	1,6	11
Tendeur de chaîne de transmission et cadre	M8	32	3,2	23
Plaque de protection du moteur et cadre	M6	7	0,7	5,1
Cadre principal et cadre arrière	M10	53	5,3	38

N.B.:

Enduire le filet des écrous crénelés d'un produit frein-filet (LOCTITE®).

1. Serrer l'écrou crénelé intérieur à 55 Nm (5,5 m · kg, 40 ft · lb).
 2. Serrer l'écrou extérieur à 190 Nm (19 m · kg, 140 ft · lb) tout en maintenant l'écrou intérieur.
 3. Desserrer l'écrou intérieur à 240 Nm (24 m · kg, 170 ft · lb) tout en maintenant l'écrou extérieur.
 4. Serrer une vis de fixation d'écrou crénelé d'essieu arrière à 6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb).
 5. Serrer l'autre vis de fixation d'écrou crénelé d'essieu arrière à 6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb), puis s'assurer que la première vis est toujours serrée comme spécifié.
-



YAMAHA MOTOR CO., LTD.
2500 SHINGAI IWATA SHIZUOKA JAPAN

PRINTED IN THE NETHERLANDS
2003.10-2.2 × 1 CR
(E, F)